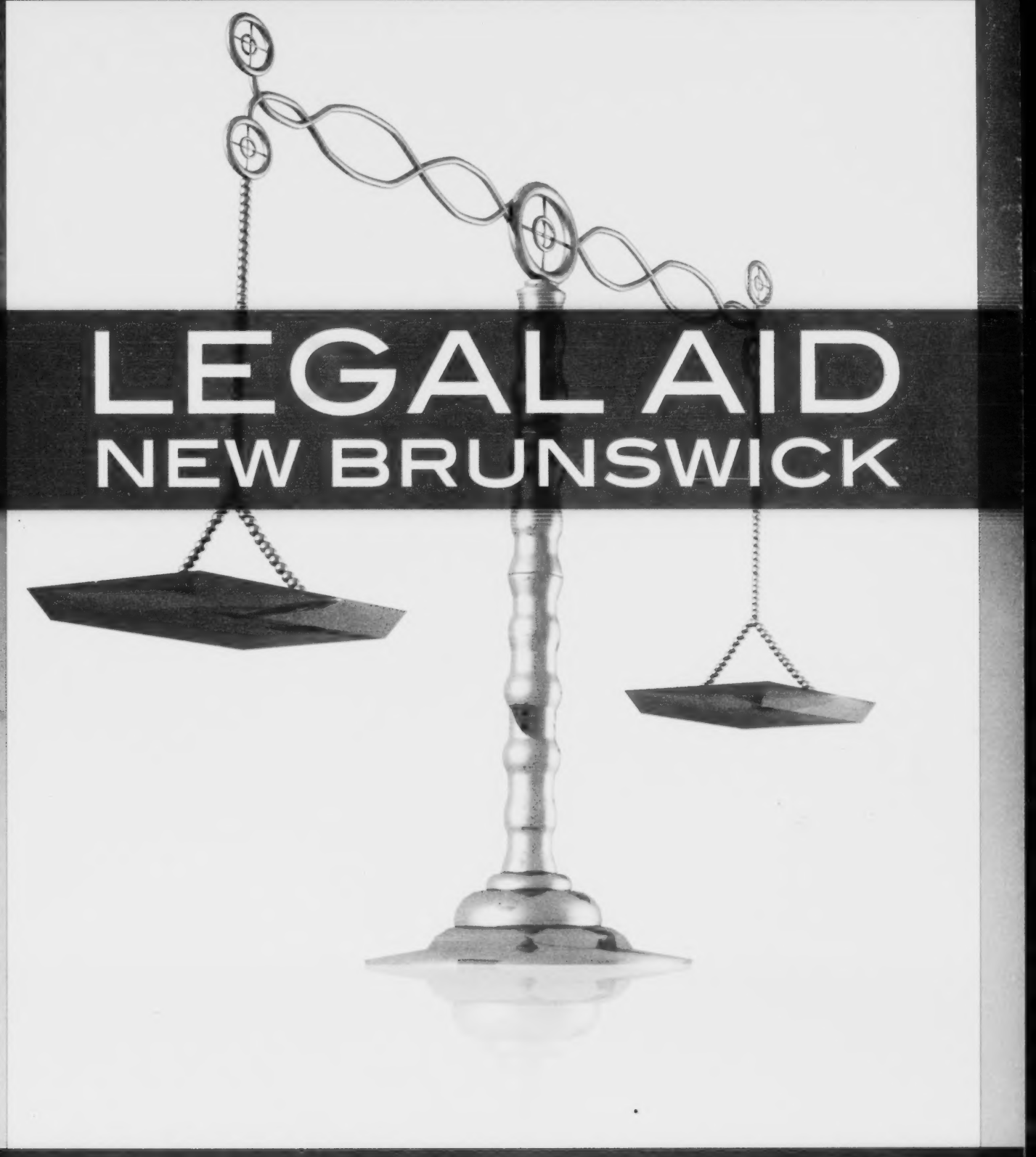


LEGAL AID NEW BRUNSWICK

34TH Annual Report 2004 - 2005

NEW BRUNSWICK LEGAL AID SERVICES COMMISSION

COMMISSION DES SERVICES D'AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

356 Queen Street / rue Queen
Fredericton, NB E3B 1B2

Telephone / Téléphone (506) 451-1424
Fax / Télécopieur (506) 451-1429

December 19, 2005

Honourable Bradley Green, Q.C.
Minister of Justice and Attorney General
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Sir:

Pursuant to the Section 8 of the Legal Aid Act in effect at March 31st, 2005, I have the honour to present the 34th Annual Report of Legal Aid New Brunswick for the year ending March 31, 2005.

Yours respectfully,

David M. Potter
Executive Director (Interim)
New Brunswick Legal Aid Services Commission

DMP/gp

LEGAL AID NEW BRUNSWICK

REPORT COVERING PERIOD APRIL 1, 2004 TO MARCH 31, 2005 ON THE OPERATION OF LEGAL AID NEW BRUNSWICK

Minister of Justice
Province of New Brunswick
Centennial Building
Fredericton, New Brunswick

Dear Mr. Minister:

Legal Aid New Brunswick submits the following Report:

PART I

GENERAL

1.01 Summary

The 2004-2005 fiscal year was the eleventh year of operation of the Global Budgeting Plan. The full 40% balance of fees was paid to participating lawyers at year end. The year ended with a surplus of $440,786. Combined with an opening surplus of $166,957, the ending surplus was $607,743.

Expenditures for legal services this year were $449,633 more than the previous year. This was offset by an interim increase in Federal Funding as well as Federal funding for the Investment Fund Project ($825,929).

The Investment Fund Project is a three-year project funding agreement which was reached between the Federal Minister of Justice and the Provincial Minister of Justice for the delivery of the Criminal Legal Aid program. The agreement covers fiscal years 2003/2004, 2004/2005 and 2005/2006. Its objectives are to improve and strengthen client access to legal assistance, including duty counsel services for all clients, francophone services, and specialized legal aid services for the mentally challenged accused and for aboriginals. In 2004-05, Legal Aid New Brunswick made significant inroads in its broad strategic goal to expand and improve early access to legal aid services prior to and at the first appearance and to address legal aid services for specific priority groups.

The 2004-2005 fiscal year, was the 22nd year of the Domestic Legal Aid program. This program provides legal representation to persons, who cannot afford a lawyer, and who have been assessed as persons who need to leave a situation of domestic abuse. The certificates for these services are funded in part by the New Brunswick Law Foundation and in part by the Province of New Brunswick. It was the fourth year of the expanded service base with Legal Aid New Brunswick now responsible for the Domestic Legal Services previously provided under the Court Services division of the Department of Justice. In the Domestic Legal Aid sector, 7 full time and 2 half time lawyers provided legal services on a contractual basis.

The Domestic Legal Aid program consists of two funds - the Domestic/Certificates Fund and the Domestic/Legal Services Fund which have been consolidated under one fund. The year ended with a deficit of $23,226 net of the opening surplus of $61,100, the fund closed with a surplus of $37,874.

The 2004-2005 fiscal year marked a period of high development for Legal Aid New Brunswick. In the summer of 2004, the business plan was modified to reflect the provincial government's decision to significantly enhance the staffed service component of legal aid delivery. The entire administrative structure and attendant policy framework of the organization is undergoing re-alignment with the planned governance structure. Overall, staff lawyers provided about 77% of legal services. However, the most effective mix of staff and private bar delivery is yet to be determined in terms of service quality and cost-benefit.

Please note that figures shown in brackets throughout this report relate to the previous year.

1.02 Area Committees

Pursuant to Section 5(1) of the Legal Aid Act, the following persons were appointed by Council on March 14, 2003. (It should be noted that the names of the Members of the Law Society of New Brunswick appear in bold print while the names of the Members of the General Public appear in regular print).

	Members	Term Expires
Area 1 Saint John	**Donald Cullinan**	March 31, 2004
	Mrs. Dorothy Dearborn	March 31, 2004
	Joel Hansen	March 31, 2004
	Ashley Little	March 31, 2005
	Michael L. McCluskey	March 31, 2005
	Steven Flynn	March 31, 2005
Area 2 Moncton	**Mrs. Maureen Mills**	March 31, 2004
	Judith MacPherson, Q.C.	March 31, 2004
	Beverly Taylor	March 31, 2004
	Arthur Savoie	March 31, 2005
	Léo-Marie Vienneau	March 31, 2005
	Scott Fowler	March 31, 2005
Area 3 Fredericton	**G. Keith Allen, Q.C.**	March 31, 2004
	John Hanson, Q.C.	March 31, 2004
	Garth Williams	March 31, 2004
	William Matthews	March 31, 2005
	Harry Rigby	March 31, 2005
	Doug Cain	March 31, 2005
Area 4 Woodstock	**Stephen L. Wilson**	March 31, 2004
	Shelley Murray	March 31, 2004
	William Burnham, Jr.	March 31, 2004
	Ann Whiteway-Brown	March 31, 2005
	Robert D. MacElwain	March 31, 2005
Area 5 Miramichi	**John McAllister**	March 31, 2004
	Harvey Urquhart	March 31, 2004
	John Lockerbie	March 31, 2005
	B. Bannon Morrissy	March 31, 2005
	Willis Dickison	March 31, 2005
Area 6 Bathurst	Renald Comeau	March 31, 2004
	Aubin Doucet	March 31, 2004
	Gregory Riordon	March 31, 2005
	Stuart Norton	March 31, 2005
	Kevin Haché	March 31, 2005
	Florian Arseneault	March 31, 2005

Area 7 Edmundston	Gérald Guerette	March 31, 2004
	Gilles Guerette	March 31, 2004
	Gary McLaughlin	March 31, 2004
	Jacqueline W. D'Astous Carrier	March 31, 2005
	Brigitte Volpé	March 31, 2005
	I. Gérald Levesque	March 31, 2005
Area 8 Campbellton	Jeanne-Manse Gallant	March 31, 2004
	Martin Savoie	March 31, 2004
	Roger Gauvin	March 31, 2004
	Gordon Kierstead	March 31, 2005
	Sandy MacLean	March 31, 2005
	Thomas McBrearty	March 31, 2005

1.03 Provincial Director

David M. Potter was appointed Interim Provincial Director on December 13, 1993 and continues to serve in this capacity. The Office of the Provincial Director is located at 356 Queen Street, Fredericton, New Brunswick.

1.04 Legal Aid Offices

Legal Aid Offices have been established, pursuant to Section 4(1) of the Legal Aid Act, at the following addresses in New Brunswick:

Area 1 Saint John	110 Charlotte Street
Area 2 Moncton	770 Main Street
Area 3 Fredericton	356 Queen Street
Area 4 Woodstock	633 Main Street
Area 5 Miramichi	673 King George Highway
Area 6 Bathurst	216 Main Street
Area 7 Edmundston	121 Church Street
Area 8 Campbellton	123 Water Street

1.05 Criminal Duty Counsel Panels

During the period from April 1, 2004 to March 31, 2005, the Criminal Duty Counsel Panels had the following numerical strength in the areas of the Province shown in the ensuing table:

Area 1 Saint John	17	(38)
Area 2 Moncton	2	(16)
Area 3 Fredericton	5	(19)
Area 4 Woodstock	0	(3)
Area 5 Miramichi	2	(6)
Area 6 Bathurst	0	(11)
Area 7 Edmundston	0	(1)
Area 8 Campbellton	0	(10)
	26	(104)

1.06 Criminal Legal Aid Panels

Solicitors enrolled on the Criminal Legal Aid Panels for the areas of the Province during the period April 1, 2004 to March 31, 2005 numbered as follows:

Area 1	Saint John	22	(48)
Area 2	Moncton	2	(29)
Area 3	Fredericton	6	(29)
Area 4	Woodstock	0	(7)
Area 5	Miramichi	2	(29)
Area 6	Bathurst	1	(34)
Area 7	Edmundston	1	(3)
Area 8	Campbellton	0	(13)
		34	(192)

1.07 Lawyers Prepared To Accept Detainee (Brydges) Calls

Area 1	Saint John	0	(8)
Area 2	Moncton	0	(22)
Area 3	Fredericton	0	(19)
Area 4	Woodstock	0	(1)
Area 5	Miramichi	0	(6)
Area 6	Bathurst	1	(7)
Area 7	Edmundston	1	(1)
Area 8	Campbellton	0	(1)
		2	(65)

Part II - CRIMINAL LEGAL AID RENDERED: Staff and Private Bar Lawyers

2.01

Area			Applications			
			Received	Refused	Issued	Paid
Area 1	**Saint John**					
	Male	Adult	185	78	107	152
		Young Offender	33	14	19	21
	Female	Adult	32	16	16	22
		Young Offender	6	4	2	4
			256	**112**	**144**	**199**
			(387)	(111)	(276)	(306)
Area 2	**Moncton**					
	Male	Adult	376	185	191	233
		Young Offender	20	10	10	14
	Female	Adult	104	55	49	60
		Young Offender	5	2	3	4
			505	**252**	**253**	**311**
			(582)	(238)	(344)	(411)
Area 3	**Fredericton**					
	Male	Adult	177	66	111	110
		Young Offender	21	13	8	10
	Female	Adult	25	11	14	18
		Young Offender	10	9	1	1
			233	**99**	**134**	**139**
			(258)	(110)	(148)	(170)
Area 4	**Woodstock**					
	Male	Adult	103	26	77	92
		Young Offender	7	2	5	5
	Female	Adult	27	7	20	21
		Young Offender	0	0	0	0
			137	**35**	**102**	**118**
			(222)	(68)	(154)	(185)
Area 5	**Miramichi**					
	Male	Adult	165	62	103	92
		Young Offender	9	4	5	3
	Female	Adult	34	15	19	22
		Young Offender	0	0	0	1
			208	**81**	**127**	**118**
			(184)	(65)	(119)	(123)
Area 6	**Bathurst**					
	Male	Adult	223	79	144	168
		Young Offender	22	2	20	22
	Female	Adult	69	31	38	33
		Young Offender	0	0	0	0
			314	**112**	**202**	**223**
			(305)	(130)	(175)	(224)
Area 7	**Edmundston**					
	Male	Adult	53	11	42	44
		Young Offender	7	5	2	2
	Female	Adult	9	3	6	8
		Young Offender	0	0	0	0
			69	**19**	**50**	**54**
			(59)	(16)	(43)	(34)
Area 8	**Campbellton**					
	Male	Adult	75	24	51	75
		Young Offender	8	4	4	6
	Female	Adult	18	3	15	23
		Young Offender	1	0	1	1
			102	**31**	**71**	**105**
			(131)	(32)	(99)	(105)
Grand Totals:			**1,824**	**741**	**1,083**	**1,267**
			(2,128)	(770)	(1,358)	(1,558)

Criminal Certificate Cost Per Case Comparison Expenses <private bar>*

2.02

Area	Total Fees $	Total $ Disbursements	Grand Total $	# of Cases Completed	Total Avg Cost $/Completed Case
Area 1 Saint John	122,193 (336,708)	3,799 (646)	125,992 (337,354)	104 (306)	1,211 (1,102)
Area 2 Moncton	179,998 (339,070)	4,527 (8,153)	184,525 (347,223)	221 (411)	835 (845)
Area 3 Fredericton	102,494 (158,701)	4,177 (1,282)	106,671 (159,983)	76 (170)	1,404 (941)
Area 4 Woodstock	54,451 (129,749)	1,264 (1,258)	55,715 (131,007)	77 (185)	724 (708)
Area 5 Miramichi	80,662 (66,615)	7,531 (741)	88,193 (67,356)	68 (123)	1,297 (548)
Area 6 Bathurst	228,196 (255,797)	15,235 (10,346)	243,431 (266,137)	180 (224)	1,352 (1,188)
Area 7 Edmundston	20,545 (39,797)	1,757 (2,930)	22,302 (42,727)	19 (34)	1,174 (1,257)
Area 8 Campbellton	68,609 (107,075)	1,281 (1,288)	69,890 (108,363)	78 (105)	896 (1,032)
Total:**	**857,148**	**39,571**	**896,719**	**823**	**1,090**
Total Prior Year *:**	(1,433,513)	(26,637)	(1,460,150)	(1,558)	(937)

*For general counsel cases completed by staff, see Investment Fund Project, Table 2.14

** Included in this total are 14 High Cost Cases (over $5,000 including HST) with costs totalling $192,352

***Included in this total are 34 High Cost Cases (over $5,000 including HST) with costs totalling $294,740 (HST not included).

Analysis of Offences - Certificates Paid (private bar)*

2.03

The completed certificates can be analyzed as follows:

Charge**	#		$		% of total private bar cost	
	2005	2004	2005	2004	2005	(2004)
Capital, Non-Capital & Attempted Murder	17	(17)	162,021	(91,913)	18.1%	(6.3%)
Possession of Dangerous Weapons	14	(30)	11,170	(25,274)	1.2%	(1.7%)
Robbery	41	(72)	46,893	(117,645)	5.2%	(8.1%)
Break, Enter & Theft -Possession of Stolen Goods	167	(339)	146,704	(234,404)	16.4%	(16.1%)
Rape, Indecent Assault	75	(124)	106,160	(149,390)	11.8%	(10.2%)
Narcotics	82	(187)	70,123	(109,475)	7.8%	(7.5%)
Assault	190	(346)	141,215	(275,866)	15.7%	(18.9%)
Motor Vehicle, CCC (Includes Drunk & Impaired Driving)	21	(29)	15,164	(22,958)	1.7%	(1.6%)
Fraud & False Pretense	24	(55)	14,120	(69,545)	1.6%	(4.8%)
Destroying Property & Arson	21	(35)	23,598	(35,465)	2.6%	(2.4%)
Obstructing Peace Officer	0	(7)	0	(4,347)	0.0%	(0.3%)
Breach Probation	32	(88)	17,830	(46,738)	2.0%	(3.2%)
Attempts, Conspiracies, Accessories	21	(31)	42,146	(127,676)	4.7%	(8.7%)
False Messages	0	(3)	0	(2,095)	0.0%	(0.1%)
Bodily Harm	4	(5)	5,923	(3,985)	0.7%	(0.3%)
Forgery	8	(16)	7,262	(8,627)	0.8%	(0.6%)
Public Mischief	3	(4)	4,317	(3,857)	0.5%	(0.3%)
Escaping Custody	7	(11)	4,918	(6,477)	0.5%	(0.4%)
Causing Disturbance	1	(2)	432	(1,474)	0.0%	(0.1%)
Uttering Threats	65	(113)	49,213	(85,802)	5.5%	(5.9%)
Kidnapping/Abduction	0	(3)	0	(3,498)	0.0%	(0.2%)
Other Provincial Acts	1	(3)	3,726	(3,263)	0.4%	(0.2%)
Other Criminal Code & Federal Acts	29	(38)	23,784	(30,378)	2.7%	(2.1%)
Total	**823**	**(1,558)**	**896,719**	**(1,460,150)**	**100.0%**	**(100.0%)**

*For staff handled cases, see Table 2.14, Investment Fund projects.

**Count represents most serious charge per certificate because certificates may include more than one charge.

Analysis of Offences by Age and Gender - Cases Completed

2.04

	Adult Male		Youth Male		Adult Female		Youth Female		Total	
Charge	**#**	**$**	**#**	**$**	**#**	**$**	**#**	**$**	**#**	**$**
Capital, Non-Capital & Attempted Murder	17	162,021	0	0	0	0	0	0	17	162,021
Possession of Dangerous Weapons	11	9,022	1	322	2	1,826	0	0	14	11,170
Robbery	37	42,407	2	2,148	2	2,338	0	0	41	46,893
Break, Enter & Theft / Possession of Stolen Goods	127	115,452	8	5,770	31	24,876	1	606	167	146,704
Rape, Indecent Assault	71	103,964	4	2,196	0	0	0	0	75	106,160
Narcotics	55	48,878	7	5,062	19	15,024	1	1,159	82	70,123
Assault	140	105,572	17	13,859	31	20,360	2	1,424	190	141,215
Motor Vehicle, CCC (Includes Drunk & Impaired Driving)	20	14,764	0	0	1	400	0	0	21	15,164
Fraud & False Pretense	11	4,789	0	0	13	9,331	0	0	24	14,120
Destroying Property & Arson	6	9,835	9	5,818	5	7,345	1	600	21	23,598
Obstructing Peace Officer	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Breach Probation	24	13,471	1	1,131	6	2,976	1	252	32	17,830
Attempts, Conspiracies, Accessories	18	39,367	0	0	3	2,779	0	0	21	42,146
False Messages	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bodily Harm	3	4,872	0	0	1	1,051	0	0	4	5,923
Forgery	3	1,231	0	0	5	6,031	0	0	8	7,262
Public Mischief	2	3,084	0	0	1	1,233	0	0	3	4,317
Escaping Custody	4	2,835	1	541	2	1,542	0	0	7	4,918
Causing Disturbance	1	432	0	0	0	0	0	0	1	432
Uttering Threats	56	41,022	2	1,980	6	5,739	1	472	65	49,213
Kidnapping/Abduction	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Other Provincial Acts	1	3,726	0	0	0	0	0	0	1	3,726
Other Criminal Code & Federal Acts	21	19,317	2	301	6	4,166	0	0	29	23,784
Total	**628**	**$746,061**	**54**	**$39,128**	**134**	**$107,017**	**7**	**$4,513**	**823**	**$896,719**

Cost Per Case Comparison Across Time

2.05

Year*	Total Paid General Counsel	Total Cost (100%) $	Avg Cost/Case $
1990-91	1,483	1,119,997	755
1991-92	2,348	1,927,946	821
1992-93	1,703	1,330,919	782
1993-94	2,259	1,816,238	804
1994-95	1,906	1,152,003	604
1995-96	1,482	1,140,119	769
1995-96 (Adjusted)	1,463	845,788	578
1996-97	1,627	1,104,169	679
1996-97 (Adjusted)	1,618	993,788	614
1997-98	1,566	1,299,717	830
1997-98 (Adjusted)	1,547	1,021,999	661
1998-99	1,430	1,162,180	813
1998-99 (Adjusted)	1,413	943,418	668
1999-2000	1,416	1,181,703	835
1999-2000 (Adjusted)	1,391	921,390	662
2000-2001	1,345	1,098,723	817
2000-2001 (Adjusted)	1,323	923,385	698
2001-2002	1,575	1,447,256	919
2001-2002 (Adjusted)	1,543	1,125,600	729
2002-2003	1,571	1,475,227	939
2002-2003 (Adjusted)	1,548	1,214,303	784
2003-2004	1,558	1,460,150	937
2003-2004 (Adjusted)	1,524	1,165,410	765
2004-2005**	823	896,719	1,090
2004-2005 (Adjusted)	809	704,367	871
2004-2005 (Total Mixed Model without adjustment)***	1,267	1,262,522	996

Notes: *Adjusted figures exclude high cost cases (over $5,000 including HST).

**For prior year comparison, private bar cases only. Does not include court requested.

***Staff and private bar combined

Analysis of Offences - Court Requested Solicitors*

2.06

The completed certificates can be analyzed as follows:

	#		$		% of total cost	
Charge	**2004-2005**	**(2003-2004)**	**2004-2005**	**(2003-2004)**	**2005**	**(2004)**
Break, Enter & Theft - Possession of Stolen Goods	2	(12)	1,290	(5,905)	45.5%	(56.2%)
Rape, Indecent Assault	0	(1)	0	(646)	0.0%	(0.0%)
Assault	0	(5)	0	(1,835)	0.0%	(34.1%)
Destroying Property & Arson	3	(4)	1,102	(1,032)	38.9%	(2.1%)
Uttering Threats	1	(0)	325	(0)	11.5%	(4.8%)
Motor Vehicle, CCC (Includes Drunk & Impaired Driving)	0	(1)	0	(572)	0.0%	(0.0%)
Other Criminal Code & Federal Acts	1	(1)	116	(575)	4.1%	(0.0%)
Total *	**7**	**(24)**	**2,833**	(10,565)	100.0%	(100.0%)

*Private bar handled 100% of court requested solicitors.

Analysis of Court Requested Cases by Age and Gender

2.07

	Adult Male		Youth Male		Adult Female		Youth Female		Total	
Charge	**#**	**$**	**#**	**$**	**#**	**$**	**#**	**$**	**#**	**$**
Break, Enter & Theft/Possession of Stolen Goods	0	0	1	588	0	0	1	702	2	1,290
Assault	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Destroying Property & Arson	0	0	3	1,102	0	0	0	0	3	1,102
Motor Vehicle, CCC (Includes Drunk & Impaired Driving)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Uttering Threats	0	0	1	325	0	0	0	0	1	325
Other Criminal Code & Federal Acts	1	116	0	0	0	0	0	0	1	116
Total	**1**	**$116**	**5**	**$2,015**	**0**	**$0**	**1**	**$702**	**7**	**$2,833**

Duty Counsel - Staff and Private Bar Lawyers

2.08

Duty Counsel rendered assistance to persons charged with offences as indicated:

Area	Plea Only	*Full Service	Total	2003-2004
Area 1 Saint John	3,293	1,256	4,549	(5,771)
Area 2 Moncton	2,573	1,305	3,878	(4,496)
Area 3 Fredericton	1,281	392	1,673	(2,307)
Area 4 Woodstock	684	135	819	(1,203)
Area 5 Miramichi	811	246	1,057	(1,077)
Area 6 Bathurst	1,597	445	2,042	(1,955)
Area 7 Edmundston	778	323	1,101	(55)
Area 8 Campbellton	222	52	274	(633)
Total:	**11,239**	**4,154**	**15,393**	**(17,497)**

*Full Service is a completed service through and including sentencing performed by Duty Counsel. About 27% or 4,154 of the 15,393 persons counseled by Duty Counsel received full services and did not require further legal aid or court service. This is an increase of about 5% over the prior year. With performance measures on the staff system still under development, it is not yet possible to draw conclusions on the savings to the legal aid system that may be implied. This may simply reflect a shift in the type of offence. According to Statistics Canada, although the crime rate in New Brunswick increased about 3% (per capita of 100,000) over the prior year, the percentage of violent crimes that would typically be assigned to certificates decreased by about 5%.

Analysis by Nature of Offences - Staff and Private Bar Lawyers

2.09

The Nature of the Offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel was as follows:*

Offence	2004-2005 Total #	2003-2004 Total #	Offence % 2004-2005	Offence % 2003-2004
Criminal Code	23,659	(19,183)	73.52%	(70.05%)
Other Federal Acts	860	(469)	2.67%	(1.23%)
Narcotics	1,567	(1,130)	4.87%	(4.84%)
Young Offenders Act	3,661	(4,161)	11.38%	(16.30%)
Motor Vehicle Act	1,584	(1,315)	4.92%	(5.10%)
Liquor Control Act	97	(62)	0.30%	(0.28%)
Other Provincial Acts	752	(551)	2.34%	(2.19%)
Total:	**32,180**	**(26,871)**	**100.00%**	**(100.00%)**

*In many cases persons were charged with more than one offence.

Criminal Duty Counsel Expenses: Private Bar

2.10

Area	Total # Cases Cases	Private Bar #	Total Global Fees	Total Global Disbursements	Grand Total Global	Total Average Cost/Case
Area 1 Saint John	4,549 (5,771)	564	14,870 (158,952)	127 (1,100)	14,997 (160,052)	27 (28)
Area 2 Moncton	3,878 (4,496)	886	19,123 (111,998)	362 (75)	19,485 (112,073)	22 (25)
Area 3 Fredericton	1,673 (2,307)	506	14,758 (59,582)	129 (0)	14,887 (59,582)	29 (26)
Area 4 Woodstock	819 (1,203)	321	4,075 (21,328)	459 (0)	4,534 (21,328)	14 (18)
Area 5 Miramichi	1,057 (1,077)	125	3,645 (27,396)	533 (178)	4,178 (27,574)	33 (26)
Area 6 Bathurst	2,042 (1,955)	596	19,319 (62,979)	101 (79)	19,420 (63,058)	33 (32)
Area 7 Edmundston	1,101 (55)	121	2,202 (2,566)	137 (967)	2,339 (3,533)	19 (64)
Area 8 Campbellton	274 (633)	157	10,995 (28,563)	2 (41)	10,997 (28,604)	70 (45)
Total:	**15,393** (17,497)	**3,276**	**88,987** (473,364)	**1,850** (2,440)	**90,837** (475,804)	**28** (27)

Note: Figures in brackets are pertaining to prior year actuals.

Duty Counsel Cost Per Case Comparison Across Time

2.11

Year	Total Cases	Full Services Cases	Total Cost $	Cost/Case $
1990-91	2,584	n/a	526,294	42
1991-92	17,478	n/a	646,373	37
1992-93	14,579	n/a	540,932	37
1993-94	17,543	5,920	613,752	35
1994-95	16,486	5,733	498,542	30
1995-96	15,386	5,743	485,294	32
1996-97	15,818	5,880	535,560	34
1997-98 (90%)	15,809	5,934	490,705	31
1997-98 (Revised 100%)	15,809	5,934	545,048	34
1998-99	14,335	5,300	525,468	37
1999-00	14,695	5,066	532,487	36
2000-01	13,509	4,422	509,816	38
2001-02	14,914	4,573	537,522	36
2002-03	19,620	4,482	573,813	29
2003-04	17,497	3,832	475,804	27
2004-05 (private bar)	3,276	679	90,837	28
2004-05 (Mixed Model)	15,393	4,154	713,094	46

Total Full Service Cost per Case

Total Full Service Duty Counsel 4,154 Cases	$191,084
Plus General Counsel 1,267 Cases	$1,262,522
Total Full Service 5,421 Cases @ Total Cost of $ 1,453,606	$268
(2003-2004 Total Full Service 5,732 Cases @ Total Cost of $1,591,745)	(290)

Investment Fund Federal Project

2.12

Analysis of Nature of Offences by Duty Counsel Project

The Nature of the Offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel was as follows: (In many cases, persons were charged with more than one offence.)

Offence	Supervisory Duty Counsel	Rural Duty Counsel	Mental Health Duty Counsel	Aboriginal Duty Counsel	Total #	% of Total Offences
Criminal Code	4,642	208	324	383	5,557	74.7%
Other Federal Acts	183	7	0	1	191	2.6%
Narcotics	379	25	0	21	425	5.7%
Young Offenders Act	579	3	2	44	628	8.4%
Motor Vehicle Act	366	17	0	35	418	5.6%
Liquor Control Act	27	2	0	0	29	0.4%
Other Provincial Acts	170	10	9	3	192	2.6%
Total:	**6,346**	**272**	**335**	**487**	**7,440**	**100.0%**

Notes: Supervisory Duty Counsel is in the Saint John, Moncton, Fredericton, Bathurst, and Edmunston areas and is covered by 5 lawyers. With the enhanced staff delivery, bilingual duty counsel is now provided across the province by SDC in accordance with a bilingual service profile.

Mental Health Duty Counsel is in the Saint John area and is covered by 2 lawyers.
Rural Duty Counsel covers Doaktown and Perth-Andover areas, mainly by 2 staff lawyers.
Aboriginal Duty Counsel is in the Richibucto, Neguac and Miramichi areas and is covered by one lawyer.

2.13

Detainee (Brydges) Calls

Area	Assisted					Amount $	
	Staff Lawyers	Private Bar	Total Assists	% of calls	(2003-2004)	2004-2005	(2003-2004)
1 - Saint John	686	60	746	31.6%	(887)	18,091	(22,175)
2 - Moncton	473	47	520	22.1%	(601)	12,610	(15,025)
3 - Fredericton	394	66	460	19.5%	(500)	11,155	(12,500)
4 - Woodstock	82	6	88	3.7%	(118)	2,134	(2,950)
5 - Miramichi	89	15	104	4.4%	(62)	2,522	(1,550)
6 - Bathurst	235	73	308	13.1%	(269)	7,469	(6,725)
7 - Edmundston	62	62	124	5.3%	(3)	3,007	(75)
8 - Campbellton	4	4	8	0.3%	0	194	(0)
Total:	**2025**	**333**	**2,358**	**100.0%**	**(2440)**	**57,816**	**(61,000)**

Investment Fund Federal Project Cont'd

2.14

General Counsel cases handled by Staff Lawyers (Service Diversification)

Charge	#		$		% total (by staff)	
	2005	2004	2005	2004	2005	(2004)
Capital, Non-Capital & Attempted Murder	1	(0)	22,343	(0)	6.1%	(0.0%)
Possession of Dangerous Weapons	11	(0)	9,678	(0)	2.6%	(0.0%)
Robbery	12	(0)	12,844	(0)	3.5%	(0.0%)
Break, Enter & Theft -Possession of Stolen Goods	104	(2)	78,724	(1148)	21.5%	(7.6%)
Rape, Indecent Assault	28	(2)	41,763	(2554)	11.4%	(16.9%)
Narcotics	54	(0)	33,607	(0)	9.2%	(0.0%)
Assault	103	(7)	72,958	(4274)	19.9%	(28.3%)
Motor Vehicle, CCC (Includes Drunk & Impaired Driving)	7	(0)	9,046	(0)	2.5%	(0.0%)
Fraud & False Pretense	17	(0)	11,853	(0)	3.2%	(0.0%)
Destroying Property & Arson	9	(0)	7,960	(0)	2.2%	(0.0%)
Obstructing Peace Officer	4	(0)	1,461	(0)	0.4%	(0.0%)
Breach Probation	35	(4)	18,022	(2164)	4.9%	(14.3%)
Attempts, Conspiracies, Accessories	3	(0)	4,034	(0)	1.1%	(0.0%)
False Messages	3	(0)	1,658	(0)	0.5%	(0.0%)
Bodily Harm	4	(0)	3,733	(0)	1.0%	(0.0%)
Forgery	5	(0)	3,088	(0)	0.8%	(0.0%)
Public Mischief	4	(0)	4,653	(0)	1.3%	(0.0%)
Escaping Custody	3	(0)	1,541	(0)	0.4%	(0.0%)
Causing Disturbance	1	(0)	65	(0)	0.0%	(0.0%)
Uttering Threats	24	(6)	15,446	(4960)	4.2%	(32.8%)
Other Provincial Acts	2	(0)	897	(0)	0.2%	(0.0%)
Other Criminal Code & Federal Acts	10	(0)	10,429	(0)	2.9%	(0.0%)
Sub-Total	**444**	**(21)**	**365,803**	**(15100)**	**100.0%**	**(100.0%)**

*Individual cases may include more than one charge. Count represents most serious charge.

Court Requested - Staff Lawyers (Services Diversification)*

2.15

Staff lawyers did not handle court requested cases in 2004-2005.

	#		$		% of total cost	
Charge - All Young Offender	**2004-2005**	**(2003-2004)**	**2004-2005**	**(2003-2004)**	**2004-2005**	**(2003-2004)**
Narcotics	**0**	**(0)**	**0**	**(0)**	**0.0%**	**(21.0%)**
Assault	**0**	**(1)**	**0**	**(638)**	**0.0%**	**(55.3%)**
Uttering Threats	**0**	**(0)**	**0**	**(0)**	**0.0%**	**(23.6%)**
Destroying Property & Arson	**0**	**(1)**	**0**	**(384)**	**0.0%**	**(0.0%)**
Rape, Indecent Assault	**0**	**(1)**	**0**	**(572)**	**0.0%**	**(0.0%)**
Total	**0**	**(3)**	**0**	**(1,594)**	**0.0%**	**(100.0%)**
Average Cost/Case			**0**	**(557)**		

*Private bar handled 100% of court requested solicitors in 2004-2005

PART III
FINANCIAL INFORMATION FOR PERFORMANCE RELATED PURPOSES AND CALCULATIONS

3.01

Average Costs

It will be seen that the average cost of assisting each person who was advised by Duty Counsel in Criminal matters was $46 per person. The average cost of rendering legal aid by solicitors for general counsel amounted to $971 per assisted person including 14 high cost cases.

An average cost analysis of Certificate and Duty Counsel payments for the year ended 31 March 2005 is as follows:

		2004-2005	2003-2004
Criminal General Counsel*			
Number of cases completed		1,266	(1,558)
Total Fees and Disbursements	$	1,262,522	(1,460,350)
Average Cost per Case	$	997	(937)
Criminal Duty Counsel			
Number of Persons Assisted		15,393	(17,497)
Total Fees and Disbursements	$	713,904	(475,804)
Average Cost per Person	$	46	(27)
Number of Full Service		4,154	(3,832)
Cost of Full Service	$	191,084	(103,464)
Cost of Full Service Cases			
Number of Cases (full service duty counsel + general counsel)		5,420	(5,390)
Overall Average Cost of General Counsel plus Full Service Duty Counsel cases	$	268	(290)

*Includes high cost cases

Breakdown of Administrative Costs

3.02

Area	Salaries	Rent & Utilities	Postage	Supplies	Telephone	Total	2003-2004
	$	$	$	$	$	$	$
Saint John *	32,191	20,081	615	1,492	3,710	**58,089**	(59,928)
Moncton *	30,030	19,610	1,821	2,209	2,927	**56,597**	(59,126)
Fredericton *	296,867	38,184	6,095	10,021	15,051	**366,218**	(291,431)
Woodstock **	0	9,319	781	123	3,097	**13,320**	(12,214)
Miramichi	37,924	165	675	713	2,014	**41,491**	(38,685)
Bathurst *	16,872	5,992	2,038	2,081	3,581	**30,564**	(44,187)
Edmundston *	16,292	9,576	244	931	2,523	**29,566**	(13,576)
Campbellton **	0	5,959	264	475	2,259	**8,957**	(8,944)
Subtotal	**$430,176**	**$108,886**	**$12,533**	**$18,045**	**$35,162**	**$604,802**	**($528,091)**
Contract Lawyer * breakdown found in notes to audited f/s re Federal Project Expense						**0**	(0)
Advertising & Public Relations						**936**	(1,748)
Bank Charges						**2,110**	(1,949)
Employee Benefits						**49,786**	(40,344)
Computer						**2,568**	(2,253)
Insurance						**2,800**	(1,048)
Lien Registration						**4,955**	(6,277)
Miscellaneous						**10,642**	(1,710)
Office Furniture, Equipment & Repairs						**69,790**	(21,455)
Printing & Library						**28,215**	(10,335)
Professional Development						**1,374**	(318)
Professional Services						**0**	(5,790)
Security						**9,430**	(1,052)
Translation						**3,312**	(2,132)
Travel						**23,341**	(18,516)
Moving Expenses						**3,141**	(1,000)
Meeting						**11,674**	(0)
LAPC						**0**	(9,287)
Total Administration w/o HST Claimable						**828,876**	(653,303)
Add HST Claimable						**37,503**	(17,920)
Total Administrative Costs						**$866,379**	($671,223)

* There are many costs in those regions re-allocated to Federal Project Expense because of the Supervisory Duty Counsel are situated there

** Salary expense in Campbellton and Woodstock is allocated to Domestic/Legal Services as there is only one support staff in those areas.

Breakdown of Expenditure of Legal Aid Dollar

3.03

	2004-2005	(2003-2004)
Global Criminal Certificate Accounts*	26.1%	(48.8%)
Global Criminal Duty Counsel Accounts*	2.6%	(15.9%)
Court Requested Solicitors	0.1%	(0.4%)
Federal Project Expense**	47.0%	(13.1%)
Administrative Costs		
Salaries	14.0%	(14.4%)
Other	10.2%	(7.4%)
Total:	100.0%	(100.0%)

* includes private bar delivery only

** includes service diversification (staff lawyers)

Client Contributions, Liens, & Recovered Costs

3.04

Area	Client Contributions $		Liens $	Costs $	Total Liens & Cost Recoveries $		Grand Total $	
	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2004-2005	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2003-2004
Area 1 Saint John	3,450	(6,600)	17,087	0.00	17,087	(1,766)	20,537	(8,366)
Area 2 Moncton	9,975	(12,050)	8,722	0.00	8,722	(4,772)	18,697	(16,822)
Area 3 Fredericton	3,780	(6,097)	3,032	0.00	3,032	(2,987)	6,812	(9,084)
Area 4 Woodstock	2,385	(5,554)	3,737	0.00	3,737	(1,045)	6,122	(6,599)
Area 5 Miramichi	5,450	(4,095)	3,666	0.00	3,666	(4,025)	9,116	(8,120)
Area 6 Bathurst	5,075	(4,650)	3,053	0.00	3,053	(1,877)	8,128	(6,527)
Area 7 Edmundston	3,720	(11,825)	1,291	0.00	1,291	(1,468)	5,011	(13,293)
Area 8 Campbellton	2,100	(3,320)	5,798	0.00	5,798	(2,809)	7,898	6,129)
Total:	**35,935**	**(54,191)**	**46,386**	**0.00**	**46,386**	**(25,828)**	**82,321**	**(74,939)**

PART IV
FEDERAL - PROVINCIAL AGREEMENT
RE CRIMINAL LEGAL AID

4.01

In January, 1973 the Province entered into a Cost-Sharing Agreement with the Government of Canada. Under this Agreement, the Province received from the Federal Government the following amounts:

	Federal Base Funding Contribution	Investment Fund Contribution	TOTAL
1985 - 1986	$ 919,792		$ 919,792
1986 - 1987	927,390		$ 927,390
1987 - 1988	1,076,347		$ 1,076,347
1988 - 1989	1,162,519		$ 1,162,519
1989 - 1990	1,320,901		$ 1,320,901
1990 - 1991	899,279		$ 899,279
1991 - 1992	1,222,006		$ 1,222,006
1992 - 1993	1,229,150		$ 1,229,150
1993 - 1994	1,253,856		$ 1,253,856
1994 - 1995	985,324		$ 985,324
1995 - 1996	1,208,580		$ 1,208,580
1996 - 1997	1,210,029		$ 1,210,029
1997 - 1998	1,256,047		$ 1,256,047
1998 - 1999	1,363,165		$ 1,363,165
2000 - 2001	1,401,200		$ 1,401,200
2001 - 2002	1,724,259		$ 1,724,259
2002 - 2003	1,750,141		$ 1,750,141
2003 - 2004	1,876,994	390,107	$ 2,267,101
2004 - 2005	1,860,485	825,929	$ 2,686,414

As part of a federal research project to evaluate the effectiveness of the new delivery model, the information system is being modified to provide comparative data. Such results-based data will also maximize performance management.

4.02 (new)

Mixed Model Service Delivery Summary

The Mixed Model is concerned with the most effective mix of staffed and judicare delivery of legal service that will maximize the cost-benefit ratio. In the first year of the enhanced model, staff delivered about 77% of legal aid service overall.

SERVICE	Total # Assists by Delivery Agent			(Total # Assists)
	Staff lawyers	Private Bar	2004-2005	(2003-2004)
Detainee Calls	2,025	333	2,358	(2,440)
Duty Counsel	12,117	3,276	15,393	(17,497)
General Counsel cases complete	444	823	1,267	(1,524)
Total services:	**14,586**	**4,432**	**19,018**	**(21,461)**
	76.7%	**23.3%**	**100.0%**	**(100.0%)**

PART V
CONCLUSION

The Financial Statement of the Legal Aid Fund for the fiscal year ended March 31, 2005, as prepared by the Auditor General, is attached to this Report.

All of which is respectfully submitted.

David M. Potter
Executive Director (Interim)
Legal Aid New Brunswick

FINANCIAL STATEMENTS

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (CRIMINAL)

31 MARCH 2005

New Nouveau Brunswick

AUDITOR'S REPORT

Minister of Justice and Attorney General
Province of New Brunswick

I have audited the statement of financial position of the Legal Aid Fund (Criminal) of Legal Aid New Brunswick as at 31 March 2005 and the statement of operations and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Fund's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Fund as at 31 March 2005 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K D Robinson

K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N. B.
27 May 2005

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (CRIMINAL)
STATEMENT OF FINANCIAL P OSITION
31 MARCH 2005

	2005	2004
ASSETS		
Current assets		
Cash	$ 1,019,182	$ 871,480
Accounts receivable (Note 2)	212,641	218,184
Accounts receivable - federal funding (Note 3)	333,889	390,107
	$ 1,565,712	$ 1,479,771
LIAB ILITIES AND SURPLUS		
Current liabilities		
Accounts payable	$ 957,969	$ 1,312,814
Surplus	607,743	166,957
	$ 1,565,712	$ 1,479,771

Contingent liability (Note 5)

Approved

Provincial Director

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (CRIMINAL)
STATEMENT OF OPERATIONS AND SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2005

	2005	2004
REVENUE		
Province of New Brunswick	$ 2,947,211	$ 2,549,000
Federal funding (Note 3)	836,248	390,107
Costs recovered from liens	46,386	20,748
Contributions from clients	35,935	54,191
Interest	14,568	41,007
	3,880,348	3,055,053
EXPENDITURE		
Certificate fees and disbursements	896,719	1,460,150
Duty Counsel fees and disbursements	90,837	475,804
Investment Fund expenditures (Note 3)	1,620,297	390,107
Court appointed fees and disbursements	2,833	10,565
	2,610,686	2,336,626
Administration expenses		
Salaries and related expenses	479,962	430,482
Office rents	118,316	79,075
Telephone	35,162	31,516
Printing and office supplies	46,260	22,143
Postage	12,533	16,606
Travel	35,015	18,516
Professional development and training	1,374	318
Office furniture and equipment	53,287	5,697
Equipment rentals and service contracts	16,503	15,757
Advertising	936	1,748
Insurance	2,800	1,048
Recoverable lien registration fees	4,955	6,277
Miscellaneous	12,752	3,658
Translation	3,312	2,132
Computer upgrading	2,568	2,253
Professional services	-	5,790
Moving expenses/renovations	3,141	1,000
Other expense	-	9,287
	828,876	653,303
Total expenditure	3,439,562	2,989,929
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE	440,786	65,124
Surplus, beginning of year	166,957	101,833
SURPLUS, end of year	$ 607,743	$ 166,957

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (CRIMINAL)
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2005

1. Purpose of the organization

Legal Aid New Brunswick provides criminal legal aid services for residents of the Province who otherwise could not afford the services of a lawyer. These services are funded by grants from the Department of Justice.

2. Accounts receivable

Accounts receivable include amounts which have a likely expectation of collection in the near future. Amounts which could be collected in the future from liens placed on property or through costs and recoveries are only recognized when collected due to the uncertainty associated with the collection of such amounts.

Amounts due to the Fund as at 31 March 2005 represented by liens totalled $1,017,210 (2004 -$ 1,085,465). These amounts will only be collected if, and when, properties are sold which have liens registered against them.

3. Federal funding

Investment Fund Project

Legal Aid New Brunswick is currently involved with a three-year project funding agreement which was reached between the federal Minister of Justice and the provincial Minister of Justice. The Investment Fund Project agreement covers fiscal years 2003/2004, 2004/2005 and 2005/2006.

This agreement will cover some of the costs of a project to develop and implement innovative approaches for the delivery of Legal Aid services to:

1. improve and strengthen client access to legal assistance;
2. continue to improve francophone services;
3. improve and expand specialized legal aid services for mentally challenged accused and for aboriginals; and
4. improve duty counsel services for all clients.

Principal activities:

1. Bilingual Staff Duty Counsel in Edmundston and Grand Falls.
2. Staff Supervisory Duty Counsel in four areas.
3. Aboriginal Duty Counsel.
4. Detainee (Brydges) Calls.
5. Mental Health Court in Saint John.
6. Rural Duty Counsel Services.
7. Service diversification.

4. Federal funding (Base)

Pursuant to Federal-Provincial cost sharing agreements, the Provincial Department of Justice submits a claim each year to the Government of Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid New Brunswick for adult criminal legal aid and for young offender criminal legal aid.

5. Contingent liability

At 31 March 2005, 204 legal aid certificates were issued and outstanding for eligible applicants. The estimated cost to complete these certificates is $475,253. No allowance has been made in these financial statements for this contingency.

6. Statement of cash flows

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

7. Related party transactions

Legal Aid New Brunswick is composed of the Legal Aid Fund (Criminal) and the Legal Aid Fund (Domestic). The funds are considered to be under common control and are related parties.

The transactions between the two funds are limited to the temporary advance of operating funds from the Criminal Fund to the Domestic Fund. At 31 March 2005 the amount of this advance was $36,000. There is no interest charged on these advances and the advances are made at the discretion of the management of Legal Aid New Brunswick.

DOMESTIC LEGAL AID
APRIL 1, 2004 – MARCH 31, 2005

DOMESTIC LEGAL AID

Summary

Legal Aid New Brunswick provides certain domestic legal aid services for residents of the Province of New Brunswick who otherwise could not afford the services of a lawyer. The certificates for these services are funded by the New Brunswick Law Foundation. Effective April 1st, 2001, the Department of Justice transferred responsibility to Legal Aid New Brunswick for the management and delivery of all legal and paralegal services related to domestic legal aid. These legal services are funded by grants from the Department of Justice.

For this annual report, all information from the two sources of funding is compiled in one report.

Please note that figures shown in brackets throughout this report relate to the previous year.

PART I. DOMESTIC LEGAL AID RENDERED

Domestic Certificates

1.01

Area	Applications		
	Received	Refused/ Withdrawn	Issued
Area 1 Saint John	81 (74)	20 (19)	61 (55)
Area 2 Moncton	84 (89)	31 (37)	53 (52)
Area 3 Fredericton	34 (32)	9 (13)	25 (19)
Area 4 Woodstock	36 (36)	7 (5)	29 (31)
Area 5 Miramichi	19 (26)	5 (5)	14 (21)
Area 6 Bathurst	92 (84)	36 (33)	56 (51)
Area 7 Edmundston	15 (12)	2 (1)	13 (11)
Area 8 Campbellton	21 (24)	8 (2)	13 (22)
Total	**382** (377)	**118** (115)	**264** (262)

Certificates Issued by Type of Aid

1.02

Area	Certificates Issued								
	Initial Interim Custody	Custody Extensions	Supervisory Orders	Guardianship Review	Appeals	Opinions	Guardianship	Variation of Support	Total
Area 1 Saint John	14 (17)	6 (10)	3 (7)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	33 (14)	4 (7)	**61** **(55)**
Area 2 Moncton	8 (15)	1 (6)	3 (6)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	19 (13)	22 (12)	**53** **(52)**
Area 3 Fredericton	8 (5)	1 (1)	1 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	9 (4)	6 (8)	**25** **(19)**
Area 4 Woodstock	3 (6)	1 (5)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	5 (7)	20 (13)	**29** **(31)**
Area 5 Miramichi	2 (3)	3 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	2 (11)	7 (7)	**14** **(21)**
Area 6 Bathurst	10 (11)	0 (1)	0 (3)	0 (4)	2 (0)	0 (0)	18 (20)	26 (12)	**56** **(51)**
Area 7 Edmundston	3 (1)	1 (0)	0 (0)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	7 (9)	1 (1)	**13** **(11)**
Area 8 Campbellton	1 (1)	0 (1)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (9)	10 (11)	**13** **(22)**
Total	**49** (59)	**13** (24)	**8** (17)	**2** (4)	**2** (0)	**0** (0)	**94** (87)	**96** (71)	**264** (262)

Domestic Legal Services Certificates Paid

1.03

Area	Fees	Disbursements	Total $ w/o HST	# Certificates	Cost/Certificate
Area 1 Saint John	27,404 (46,838)	326 (169)	27,730 (47,007)	43 (65)	645 (723)
Area 2 Moncton	35,595 (63,677)	1,848 (4,715)	37,443 (68,392)	61 (83)	614 (824)
Area 3 Fredericton	8,503 (7,179)	227 (253)	8,730 (7,432)	12 (12)	728 (619)
Area 4 Woodstock	5,848 (18,677)	345 (829)	6,193 (19,506)	20 (35)	310 (557)
Area 5 Miramichi	19,533 (13,528)	2,045 (1,387)	21,578 (14,915)	19 (19)	1,136 (785)
Area 6 Bathurst	79,296 (63,605)	11,578 (3,489)	90,874 (67,094)	66 (53)	1,377 (1,266)
Area 7 Edmundston	17,504 (5,579)	1,940 (156)	19,444 (5,735)	21 (13)	926 (441)
Area 8 Campbellton	9,860 (27,909)	348 (783)	10,208 (28,773)	17 (27)	600 (1,066)
Total	**203,543**	**18,657**	**222,200**	**259**	**858**
Total Prior Year	(247,073)	(11,781)	(258,854)	(307)	(843)

* Variance of $3,200 in Fees between this table and financial statement is the amount set as account payable at March 31, 2005

Certificate Expense by Type of Aid

1.04

Type of Aid	Number of Cases	Total Fees & Disbursements	Cost Per Case
Interim Custody	43 (70)	32,003 (55,830)	744 (798)
Custody Extensions	11 (32)	8,942 (23,873)	813 (746)
Supervisory Orders	6 (21)	1,915 (16,373)	319 (780)
Guardianship Review	5 (7)	10,382 (6,108)	2,076 (873)
Appeals	4 (3)	8,130 (2,063)	2,033 (688)
Opinions	0 (1)	0 (172)	0 (172)
Guardianship	111 (108)	134,881 (129,829)	1,215 (1,202)
Variation Support	79 (65)	25,947 (24,606)	328 (379)
Total *	**259**	**222,200**	**858**
Total Prior Year	(307)	(258,853)	(843)

* Variance of $3,200 in Fees between this table and financial statement is the amount set as account payable at March 31, 2005

Certificate Expense by Type of Aid & Area

1.05

Type of Aid	Area 1 Saint John	Area 2 Moncton	Area 3 Fredericton	Area 4 Woodstock	Area 5 Miramichi	Area 6 Bathurst	Area 7 Edmundston	Area 8 Campbellton
Interim Custody								
#	8	13	3	2	1	12	2	2
$	6,443	8,414	1,452	1,008	301	12,468	400	1,517
$/Case	805	647	484	504	301	1,039	200	759
	(663)	(722)	(560)	(761)	(594)	(1,261)	(0)	(726)
Custody Extensions								
#	4	3	0	1	2	0	1	0
$	3,146	4,034	0	228	1,072	0	462	0
$/Case	787	1,345	0	228	536	0	462	0
	(632)	(552)	(200)	(420)	(0)	(351)	(548)	(1,661)
Supervisory Orders								
#	4	1	0	0	0	0	0	1
$	1,677	176	0	0	0	0	0	62
$/Case	419	176	0	0	0	0	0	62
	(513)	(560)	(0)	(0)	(0)	(1,302)	(0)	(1,548)
Guardianship Review								
#	25	21	6	3	8	29	16	3
$	15,803	11,856	5,151	3,211	17,544	59,655	18,101	3,560
$/Case	632	565	859	1,070	2,193	2,057	1,131	1,187
	(362)	(412)	(0)	(0)	(0)	(1,067)	(0)	(0)
Appeals								
#	0	1	1	0	0	2	0	0
$	0	4,577	1,748	0	0	1,805	0	0
$/Case	0	4,577	1,748	0	0	903	0	0
	(0)	(1,569)	(0)	(61)	(0)	(433)	(0)	(0)
Opinions								
#	0	0	0	0	0	0	0	0
$	0	0	0	0	0	0	0	0
$/Case	0	0	0	0	0	0	0	0
	(172)	(0)	(0)	(0)	(0)	(0)	(0)	(0)
Guardianship								
#	0	1	0	0	0	3	1	0
$	0	86	0	0	0	9,952	344	0
$/Case	0	86	0	0	0	3,317	344	0
	(730)	(897)	(766)	(505)	(2,633)	(2,443)	(571)	(7,240)
Variance of Support								
#	2	21	2	14	8	20	1	11
$	661	8,301	379	1,746	2,661	6,993	137	5,069
$/Case	331	395	190	125	333	350	137	461
	(341)	(409)	(450)	(271)	(0)	(391)	(0)	(0)

Persons Assisted by Domestic Duty Counsel

1.06

Area	Number	Fees $
Area 1 Saint John	187 (305)	6,214 (12,141)
Area 2 Moncton	65 (393)	3,053 (15,065)
Area 3 Fredericton	58 (175)	2,093 (7,840)
Area 4 Woodstock	21 (109)	866 (3,781)
Area 5 Miramichi	22 (135)	614 (5,161)
Area 6 Bathurst	81 (237)	2,657 (8,620)
Area 7 Edmundston	171 (427)	5,573 (10,981)
Area 8 Campbellton	106 (112)	5,149 (5,953)
Total Total	**711** (1,893)	**26,219** (69,542)

Expenditures re Alternate Solicitor

1.07

Area	Fees	Disbursements & Travel	Total $ w/o HST	# Certificates	Cost/Certificate
Area 1 Saint John	18,723 (10,472)	2,035 (3,055)	20,758 (13,527)	24 (29)	865 (466)
Area 2 Moncton	29,927 (22,213)	6,470 (11,405)	36,397 (33,618)	46 (51)	791 (659)
Area 3 Fredericton	27,606 (51,594)	4,226 (9,519)	31,832 (61,112)	43 (89)	740 (687)
Area 4 Woodstock	7,273 (6,876)	615 (326)	7,888 (7,201)	24 (29)	329 (248)
Area 5 Miramichi	6,024 (12,921)	1,837 (1,755)	7,861 (14,676)	18 (36)	437 (408)
Area 6 Bathurst	13,363 (9,481)	819 (1,128)	14,182 (10,609)	17 (16)	834 (663)
Area 7 Edmundston	8,430 (30,808)	737 (2,244)	9,167 (33,051)	26 (57)	353 (580)
Area 8 Campbellton	20,190 (41,703)	1,734 (1,250)	21,924 (42,952)	36 (11)	609 (3,905)
Total *	**131,536**	**18,473**	**150,009**	**234**	**641**
Total	(186,067)	(30,680)	(216,748)	(318)	(682)

* Variance of $10,772 in Fees & Disbursement between this table and financial statement is the amount set as account payable at March 31, 2005

Contributions, Costs & Recoveries, Liens

1.08

Area	Contributions $		Costs & Recoveries $		Liens $	
Area 1 Saint John	50	(200)	0	(0)	2 134	(1,972)
Area 2 Moncton	325	(550)	300	(0)	7 766	(393)
Area 3 Fredericton	275	(440)	300	(300)	431	(0)
Area 4 Woodstock	330	(1,010)	0	(0)	387	(445)
Area 5 Miramichi	475	(725)	0	(0)	910	(0)
Area 6 Bathurst	825	(1,025)	425	(0)	212	(2,646)
Area 7 Edmundston	250	(375)	0	(0)	488	(0)
Area 8 Campbellton	300	(300)	0	(0)	1,154	(591)
Total	**2,830**	**(4,625)**	**1,025**	**(300)**	**13,482**	**(6,057)**

Reciprocity

1.09

Legal Aid participates in a Nation-Wide Agreement between the Provinces to provide legal services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively New Brunswick refers eligible applicants resident here who require services in other Provinces. The costs of such services are born by the Province which supplies the services.

Referred	**To**		**From**	
Nova Scotia	6	(6)	5	(7)
Prince Edward Island	0	(0)	0	(0)
Newfoundland	3	(1)	4	(1)
Quebec	17	(13)	11	(22)
Ontario	5	(9)	7	(11)
Manitoba	0	(2)	0	(0)
Saskatchewan	0	(0)	0	(0)
Alberta	2	(0)	4	(0)
British Columbia	0	(1)	1	(2)
Yukon Territory	0	(0)	0	(0)
North West Territories	0	(0)	0	(0)
Nunavut	0	(0)	0	(0)
Total	**33**	**(32)**	**32**	**(43)**

FINANCIAL STATEMENTS

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (DOMESTIC)

31 MARCH 2005

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New
Nouveau Brunswick

AUDITOR'S REPORT

Minister of Justice and Attorney General
Province of New Brunswick

I have audited the statement of financial position of the Legal Aid Fund (Domestic) of Legal Aid New Brunswick as at 31 March 2005 and the statement of operations and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Fund's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Fund as at 31 March 2005 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K D Robinson

K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N. B.
27 May 2005

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (DOMESTIC)
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
31 MARCH 2005

	2005	2004
ASSETS		
Current assets		
Cash	$ 177,835	$ 177,815
Accounts receivable (Note 2)	58,561	79,232
Accounts receivable - federal funding (Note 4)	-	13,945
	$ 236,396	$ 270,992
LIABILITIES AND SURPLUS		
Current liabilities		
Accounts payable	$ 198,522	$ 209,892
Surplus	37,874	61,100
	$ 236,396	$ 270,992

Contingent liability (Note 5)

Approved

Provincial Director

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (DOMESTIC)
STATEMENT OF OPERATIONS AND SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2005

	2005	2004
REVENUE		
Province of New Brunswick	$ 1,363,971	$ 1,350,000
New Brunswick Law Foundation (Note 3)	150,000	150,000
Federal Project Funding (Note 4)	-	13,945
Costs recovered from liens	13,482	6,056
Contributions from clients	2,830	4,625
Interest and other	4,678	16,366
	1,534,961	1,540,992
EXPENDITURE		
Certificate fees and disbursements	225,401	258,853
Duty Counsel fees and disbursements	26,219	69,541
Alternate solicitor fees and disbursements	160,781	216,748
Federal Project Expense (Note 4)	-	13,945
Contract lawyer fees and disbursements	668,863	642,984
	1,081,264	1,202,071
Administration expenses		
Salaries and related expenses	285,830	273,275
Professional services	36,935	51,654
Office rent	87,227	86,217
Office furniture and equipment	19,074	7,447
Computer maintenance and upgrading	8,572	15,656
Professional development	1,135	910
Travel	361	1,850
Printing and office supplies	3,920	7,230
Service of documents	4,480	7,071
Miscellaneous documents - Family Solicitors	305	2,180
Miscellaneous	13,095	6,554
Equipment rentals and service contracts	5,769	4,877
Telephone	7,971	7,630
Postage	487	458
Translation	727	542
Recoverable lien registration fees	1,035	1,282
	476,923	474,833
Total expenditure	1,558,187	1,676,904
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENDITURE	(23,226)	(135,912)
Surplus, beginning of year	61,100	197,012
SURPLUS, end of year	$ 37,874	$ 61,100

LEGAL AID NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND (DOMESTIC)
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2005

1. Purpose of the Organization

Legal Aid New Brunswick provides certain domestic legal aid services for residents of the Province who otherwise could not afford the services of a lawyer. The certificates for these services are funded by the New Brunswick Law Foundation. Effective 1 April 2001 the Department of Justice transferred responsibility to Legal Aid New Brunswick for the management and delivery of all legal and paralegal services related to domestic legal aid. These legal services are funded by grants from the Department of Justice.

2. Accounts receivable

Accounts receivable includes amounts which have a likely expectation of collection in the near future. Amounts which could be collected in the future from liens placed on property or through costs and recoveries are only recognized when collected due to the uncertainty associated with the collection of such amounts.

Amounts due to the Fund as at 31 March 2005, represented by liens, totalled $463,452 (2004 - $371,859). These amounts will only be collected if, and when, properties are sold which have liens registered against them.

3. New Brunswick Law Foundation grant

The Law Foundation Board agreed to commit a maximum of $150,000 or 50% of its available grant money, whichever is the lesser of the two, on an annual basis for a period of three years commencing with the year ended 31 March 2004.

4. Project Funding Agreements

Domestic Legal Aid/Legal Services was involved with one project funding agreement reached between the Federal Minister of Justice and provincial Minister of Justice during the 2003/2004 fiscal year.

Collaborative Law Pilot Project

This agreement covered some of the costs of a project to prepare for implementation of a Collaborative Law Pilot Project – an innovative approach that will improve the cost-effectiveness and efficiency of the delivery of family law legal aid services in New Brunswick. The agreement was for the period from 1 September 2003 to 31 March 2004. The federal government contributed $13,945 under this agreement.

5. Contingent liability

At 31 March 2005, 59 domestic certificates and 25 domestic legal services certificates were issued and outstanding for eligible applicants. The estimated cost to complete these certificates is $44,370. No allowance has been made in these financial statements for this contingency.

6. Comparative figures

The two Legal Aid Domestic Funds have been combined into these financial statements for the first time. The 2004 comparative figures have been restated to conform with 2005 financial statement presentation.

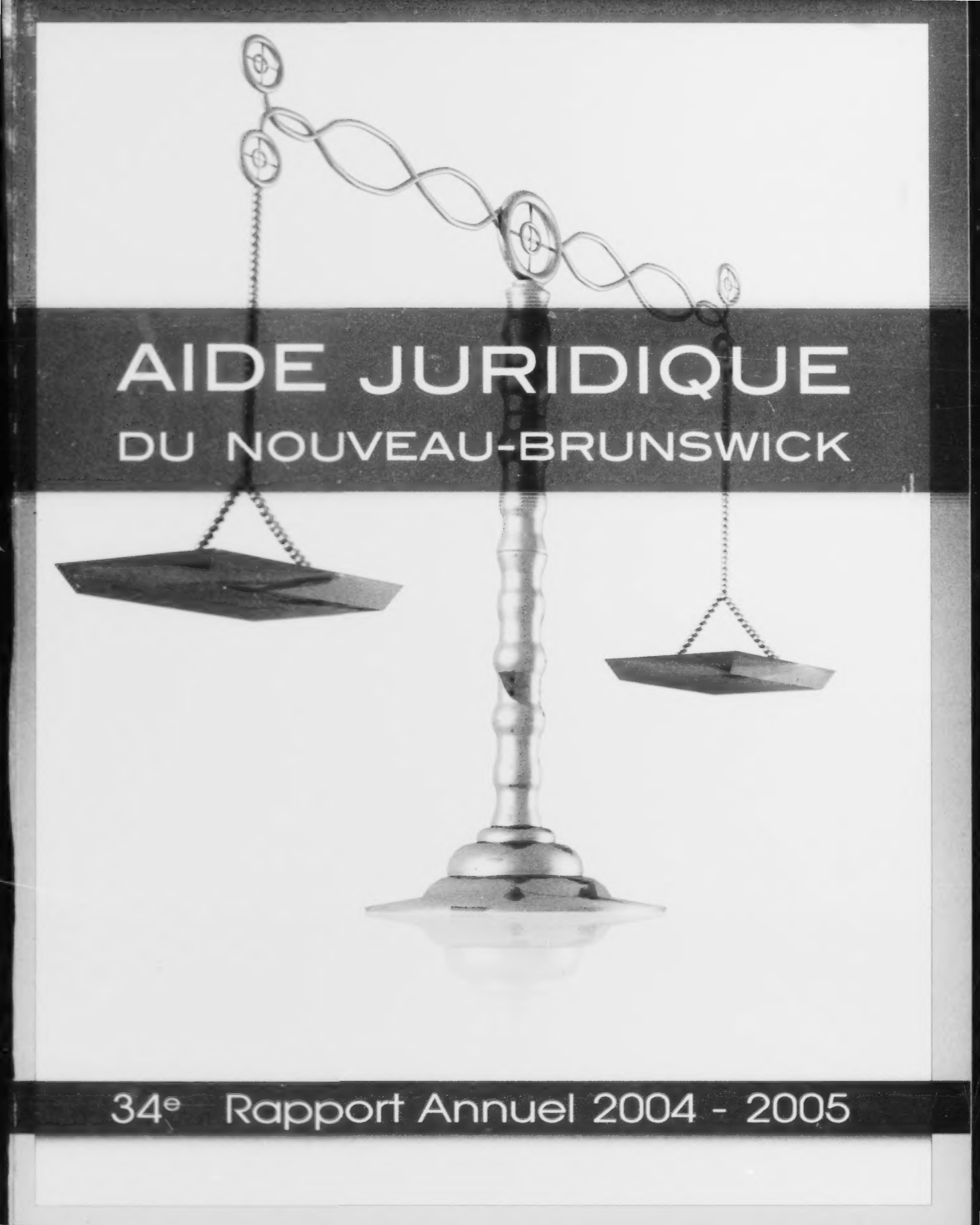
7. Statement of cash flows

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

8. Related party transactions

Legal Aid New Brunswick is composed of the Legal Aid Fund (Domestic) and the Legal Aid Fund (Criminal). The funds are considered to be under common control and are related parties.

The transactions between the two funds are limited to the temporary advance of operating funds from the Criminal Fund to the Domestic Fund. At 31 March 2005 the amount of this advance was $36,000. There is no interest charged on these advances and the advances are made at the discretion of the management of Legal Aid New Brunswick.



AIDE JURIDIQUE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

34e Rapport Annuel 2004 - 2005

NEW BRUNSWICK LEGAL AID
SERVICES COMMISSION

COMMISSION DES SERVICES
D'AIDE JURIDIQUE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

356 Queen Street / rue Queen
Fredericton, NB E3B 1B2

Telephone / Téléphone (506) 451-1424
Fax / Télécopieur (506) 451-1429

Le 19 décembre 2005

Monsieur Bradley Green
Ministre de la Justice et Procureur général
Province du Nouveau-Brunswick
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Monsieur,

Conformément aux dispositions de l'article 8 de la Loi sur l'aide juridique en vigueur au 31 mars 2005, j'ai l'honneur de vous remettre le 34e rapport annuel de l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick pour l'année terminée le 31 mars 2005.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

David M. Potter,
directeur général (par intérim)
Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick

DMP/gp

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DU PROGRAMME D'AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR LA PÉRIODE DU 1er AVRIL 2004 AU 31 MARS 2005

Ministre de la Justice
Province du Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick vous présente le rapport qui suit.

PARTIE I

GÉNÉRALITÉS

1.01 Résumé

L'exercice 2004-2005 marque la onzième année d'existence du mode de financement par budget global. L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick (AJNB) a touché encore cette année le plein montant de sa subvention annuelle au début de l'année. À la fin de l'exercice, le taux de 40 % a été versé dans son intégralité aux avocats participants. On enregistrait alors un excédent de 440 786 $. Une fois cette somme additionnée à l'encaisse de 166 957 $ au début de l'année, l'excédent à la fin de l'année s'est établi à 607 743 $.

Les dépenses des services juridiques ont dépassé de 449 633 $ celles de l'année précédente. Cette augmentation a été compensée par une hausse provisoire de l'apport financier du gouvernement fédéral ainsi que par du financement à hauteur de 825 929 $ dans le cadre du Projet du fonds d'investissement.

Ce projet a donné lieu à une entente de financement de trois ans conclue par le ministre fédéral de la Justice et le ministre de la Justice du Nouveau-Brunswick pour la prestation du programme d'aide juridique en matière de droit criminel. Cette entente sera en vigueur en 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Le projet a pour objectifs d'améliorer et de consolider l'accès à l'aide juridique en ce qui a trait aux services généraux des avocats commis d'office, aux services aux francophones et aux services spécialisés à l'intention des Autochtones et des accusés ayant une déficience intellectuelle. En 2004-2005, l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick a fait d'énormes progrès vers son objectif stratégique général d'accroître et d'accélérer l'accès aux services d'aide juridique avant et pendant la première comparution et des groupes prioritaires précis.

En 2004-2005, il s'agissait de la 22e année financière du Programme d'aide juridique en droit de la famille. Ce programme procure aux personnes qui n'ont pas les moyens de retenir les services d'un avocat d'être représentées lorsqu'il s'agit de mettre fin à une situation de violence conjugale. Le coût des certificats délivrés pour ces services est assumé en partie par la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick et par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. C'était la quatrième année que l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick offrait une gamme enrichie de services depuis qu'elle a assumé la responsabilité de l'aide juridique en droit de la famille, qui relevait précédemment de la Division des services aux tribunaux du ministère de la Justice. Quant à l'aide juridique en droit de la famille, sept avocats à temps plein et deux à mi-temps fournissent des services juridiques à contrat.

Le Programme d'aide juridique en droit de la famille était auparavant composé du fonds des certificats d'aide juridique en droit de la famille et du fonds des services juridiques en droit de la famille, lesquels sont maintenant fusionnés. À la fin de l'année, on a enregistré un déficit net de 23 226 $. Le solde en caisse au début de l'année étant de 61 100 $, l'excédent du fonds à la fin de l'année s'est établi à 37 874 $.

Pour l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick, 2004-2005 s'est avérée une période de grands changements. À l'été 2004, le plan d'affaires a été modifié conformément à la décision du gouvernement provincial d'augmenter sensiblement les services d'aide juridique offerts à l'interne. L'ensemble de la structure administrative et du cadre stratégique de l'organisation sont en cours de réalignement sur la structure de gouvernance planifiée. Dans l'ensemble, les avocats membres du personnel ont fourni environ 77 % des services juridiques. Il reste à déterminer, compte tenu de la qualité et des coûts-avantages, la proportion la plus efficace de services internes et externes.

Il est à noter que les données mises entre parenthèses dans le présent rapport sont celles de l'année précédente.

1.02 Comités régionaux

Conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur l'aide juridique, le 14 mars 2003, les personnes suivantes ont été nommées membres par le conseil (les noms des membres du Barreau du Nouveau-Brunswick figurent en caractères gras et ceux des représentants du grand public, en caractères ordinaires).

	Membres	Fin du mandat
Région 1 - Saint John	**Donald Cullinan**	31 mars 2004
	Mrs. Dorothy Dearborn	31 mars 2004
	Joel Hansen	31 mars 2004
	Ashley Little	31 mars 2005
	Michael L. McCluskey	31 mars 2005
	Steven Flynn	31 mars 2005
Région 2 - Moncton	**Mrs. Maureen Mills**	31 mars 2004
	Judith MacPherson, Q.C.	31 mars 2004
	Beverly Taylor	31 mars 2004
	Arthur Savoie	31 mars 2005
	Léo-Marie Vienneau	31 mars 2005
	Scott Fowler	31 mars 2005
Région3 - Fredericton	**G. Keith Allen, Q.C.**	31 mars 2004
	John Hanson, Q.C.	31 mars 2004
	Garth Williams	31 mars 2004
	William Matthews	31 mars 2005
	Harry Rigby	31 mars 2005
	Doug Cain	31 mars 2005
Région 4 - Woodstock	**Stephen L. Wilson**	31 mars 2004
	Shelley Murray	31 mars 2004
	William Burnham, Jr.	31 mars 2004
	Ann Whiteway-Brown	31 mars 2005
	Robert D. MacElwain	31 mars 2005
Région 5 - Miramichi	**John McAllister**	31 mars 2004
	Harvey Urquhart	31 mars 2004
	John Lockerbie	31 mars 2005
	B. Bannon Morrissy	31 mars 2005
	Willis Dickison	31 mars 2005
Région 6 - Bathurst	Renald Comeau	31 mars 2004
	Aubin Doucet	31 mars 2004
	Gregory Riordon	31 mars 2005
	Stuart Norton	31 mars 2005
	Kevin Haché	31 mars 2005
	Florian Arseneault	31 mars 2005

Région 7 - Edmundston	Gérald Guerette	31 mars 2004
	Gilles Guerette	31 mars 2004
	Gary McLaughlin	31 mars 2004
	Jacqueline W. D'Astous Carrier	31 mars 2005
	Brigitte Volpé	31 mars 2005
	I. Gérald Levesque	31 mars 2005
Région 8 - Campbellton	Jeanne-Manse Gallant	31 mars 2004
	Martin Savoie	31 mars 2004
	Roger Gauvin	31 mars 2004
	Gordon Kierstead	31 mars 2005
	Sandy MacLean	31 mars 2005
	Thomas McBrearty	31 mars 2005

1.03 Directeur provincial

David M. Potter a été nommé directeur provincial par intérim (maintenant directeur général par intérim) le 13 décembre 1993; il continue d'agir à ce titre à la discrétion du conseil. Le bureau du directeur provincial est situé au 356, rue Queen, à Fredericton (Nouveau-Brunswick).

1.04 Bureaux de l'aide juridique

En application du paragraphe 4(1) de la Loi sur l'aide juridique, des bureaux ont été établis aux adresses suivantes :

Région 1 - Saint John	110, rue Charlotte
Région 2 - Moncton	770, rue Main
Région 3 - Fredericton	356, rue Queen
Région 4 - Woodstock	633, rue Main
Région 5 - Miramichi	673, route King George
Région 6 - Bathurst	216, rue Main
Région 7 - Edmundston	121, rue Church
Région 8 - Campbellton	123, rue Water

1.05 Tableaux des avocats de service en matière criminelle

Au cours de la période du 1er avril 2004 au 31 mars 2005, les tableaux des avocats de service en matière criminelle dans les diverses régions de la province présentaient les effectifs suivants :

Région 1 - Saint John	17	(38)
Région 2 - Moncton	2	(16)
Région 3 - Fredericton	5	(19)
Région 4 - Woodstock	0	(3)
Région 5 - Miramichi	2	(6)
Région 6 - Bathurst	0	(11)
Région 7 - Edmundston	0	(1)
Région 8 - Campbellton	0	(10)
	26	(104)

1.06 Tableaux de l'aide juridique en matière criminelle

Au cours de la période allant du 1er avril 2004 au 31 mars 2005, la répartition dans les régions des avocats inscrits aux tableaux de l'aide juridique en matière criminelle se présentait comme suit :

Région 1 - Saint John	22	(48)
Région 2 - Moncton	2	(29)
Région 3 - Fredericton	6	(29)
Région 4 - Woodstock	0	(7)
Région 5 - Miramichi	2	(29)
Région 6 - Bathurst	1	(34)
Région 7 - Edmundston	1	(3)
Région 8 - Campbellton	0	(13)
	34	(192)

1.07 Avocats acceptant des appels de personnes en état d'arrestation (appels Brydges)

Région 1 - Saint John	0	(8)
Région 2 - Moncton	0	(22)
Région 3 - Fredericton	0	(19)
Région 4 - Woodstock	0	(1)
Région 5 - Miramichi	0	(6)
Région 6 - Bathurst	1	(7)
Région 7 - Edmundston	1	(1)
Région 8 - Campbellton	0	(1)
	2	(65)

Partie II - AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CRIMINELLE : avocats du secteur privé et membres du personnel

2.01

Régions		Demandes			Certif. payés
		Reçues	Rejetées	Certif. délivrés	
Région 1 - Saint John					
Hommes	Adultes	185	78	107	152
	Adolescents	33	14	19	21
Femmes	Adultes	32	16	16	22
	Adolescentes	6	4	2	4
		256	**112**	**144**	**199**
		(387)	(111)	(276)	(306)
Région 2 - Moncton					
Hommes	Adultes	376	185	191	233
	Adolescents	20	10	10	14
Femmes	Adultes	104	55	49	60
	Adolescentes	5	2	3	4
		505	**252**	**253**	**311**
		(582)	(238)	(344)	(411)
Région3 - Fredericton					
Hommes	Adultes	177	66	111	110
	Adolescents	21	13	8	10
Femmes	Adultes	25	11	14	18
	Adolescentes	10	9	1	1
		233	**99**	**134**	**139**
		(258)	(110)	(148)	(170)
Région 4 - Woodstock					
Hommes	Adultes	103	26	77	92
	Adolescents	7	2	5	5
Femmes	Adultes	27	7	20	21
	Adolescentes	0	0	0	0
		137	**35**	**102**	**118**
		(222)	(68)	(154)	(185)
Région 5 - Miramichi					
Hommes	Adultes	165	62	103	92
	Adolescents	9	4	5	3
Femmes	Adultes	34	15	19	22
	Adolescentes	0	0	0	1
		208	**81**	**127**	**118**
		(184)	(65)	(119)	(123)
Région 6 - Bathurst					
Hommes	Adultes	223	79	144	168
	Adolescents	22	2	20	22
Femmes	Adultes	69	31	38	33
	Adolescentes	0	0	0	0
		314	**112**	**202**	**223**
		(305)	(130)	(175)	(224)
Région 7 - Edmundston					
Hommes	Adultes	53	11	42	44
	Adolescents	7	5	2	2
Femmes	Adultes	9	3	6	8
	Adolescentes	0	0	0	0
		69	**19**	**50**	**54**
		(59)	(16)	(43)	(34)
Région 8 - Campbellton					
Hommes	Adultes	75	24	51	75
	Adolescents	8	4	4	6
Femmes	Adultes	18	3	15	23
	Adolescentes	1	0	1	1
		102	**31**	**71**	**105**
		(131)	(32)	(99)	(105)
Totaux généraux:		**1824**	**741**	**1083**	**1267**
		(2128)	**(770)**	**(1358)**	**(1558)**

Coûts par dossier des certificats en matière criminelle – comparaison des dépenses (secteur privé)*

2.02

Région	Total des honoraires ($)	Total des débours ($)	Total global ($)	Nombre de dossiers complétés	Coût moyen par dossier complété ($)
Région 1 – Saint John	122,193 (336,708)	3,799 (646)	125,992 (337,354)	104 (306)	1,211 (1,102)
Région 2 – Moncton	179,998 (339,070)	4,527 (8,153)	184,525 (347,223)	221 (411)	835 (845)
Région 3 – Fredericton	102,494 (158,701)	4,177 (1,282)	106,671 (159,983)	76 (170)	1,404 (941)
Région 4 – Woodstock	54,451 (129,749)	1,264 (1,258)	55,715 (131,007)	77 (185)	724 (708)
Région 5 Miramichi	80,662 (66,615)	7,531 (741)	88,193 (67,356)	68 (123)	1,297 (548)
Région 6 – Bathurst	228,196 (255,797)	15,235 (10,346)	243,431 (266,137)	180 (224)	1,352 (1,188)
Région 7 – Edmundston	20,545 (39,797)	1,757 (2,930)	22,302 (42,727)	19 (34)	1,174 (1,257)
Région 8 – Campbellton	68,609 (107,075)	1,281 (1,288)	69,890 (108,363)	78 (105)	896 (1,032)
Total** : Total de l'année précédente *** :	**857,148** (1,433,513)	**39,571** (26,637)	**896,719** (1,460,150)	**823** (1,558)	**1,090** (937)

*Pour les dossiers d'avocat général complétés par des membres du personnel, voir le tableau 2.14 (projet du fonds d'investissement)

** Quatorze dossiers ayant entraîné des coûts élevés (plus de 5000 $, TVH incluse) qui totalisent 192 352 $ sont compris dans ce total.

***Trente-quatre dossiers ayant entraîné des coûts élevés (plus de 5000 $, TVH incluse) qui totalisent 294 740 $ (TVH non incluse) sont compris dans ce total.

Analyse des infractions – certificats payés (secteur privé)*

2.03

Les certificats complétés se répartissaient comme suit :

Chef d'accusation**	Nombre		Coûts		% du coût total au secteur privé	
	2005	2004	2005	2004	2005	(2004)
Meurtre, homicide et tentative de meurtre	17	(17)	162,021	(91,913)	18.1%	(6.3%)
Possession d'arme prohibée	14	(30)	11,170	(25,274)	1.2%	(1.7%)
Vol qualifié	41	(72)	46,893	(117,645)	5.2%	(8.1%)
Vol par effraction, vol et recel	167	(339)	146,704	(234,404)	16.4%	(16.1%)
Agression sexuelle	75	(124)	106,160	(149,390)	11.8%	(10.2%)
Stupéfiants	82	(187)	70,123	(109,475)	7.8%	(7.5%)
Voies de fait	190	(346)	141,215	(275,866)	15.7%	(18.9%)
Véhicules – CCC (dont conduite avec facultés affaiblies)	21	(29)	15,164	(22,958)	1.7%	(1.6%)
Fraude et faux semblant	24	(55)	14,120	(69,545)	1.6%	(4.8%)
Dommages matériels et incendie criminel	21	(35)	23,598	(35,465)	2.6%	(2.4%)
Entrave à un agent de la paix	0	(7)	0	(4,347)	0.0%	(0.3%)
Manquement à une probation	32	(88)	17,830	(46,738)	2.0%	(3.2%)
Tentative, complot et complicité	21	(31)	42,146	(127,676)	4.7%	(8.7%)
Faux messages	0	(3)	0	(2,095)	0.0%	(0.1%)
Lésions corporelles	4	(5)	5,923	(3,985)	0.7%	(0.3%)
Faux et usage de faux	8	(16)	7,262	(8,627)	0.8%	(0.6%)
Méfait public	3	(4)	4,317	(3,857)	0.5%	(0.3%)
Évasion	7	(11)	4,918	(6,477)	0.5%	(0.4%)
Avoir troublé l'ordre public	1	(2)	432	(1,474)	0.0%	(0.1%)
Menaces	65	(113)	49,213	(85,802)	5.5%	(5.9%)
Enlèvement et rapt	0	(3)	0	(3,498)	0.0%	(0.2%)
Infractions à d'autres lois provinciales	1	(3)	3,726	(3,263)	0.4%	(0.2%)
Autres infractions au Code criminel et aux lois fédérales	29	(38)	23,784	(30,378)	2.7%	(2.1%)
Total	**823**	**(1,558)**	**896,719**	**(1,460,150)**	**100.0%**	**(100.0%)**

*Pour les dossiers complétés par des membres du personnel, voir le tableau 2.14 (projet du fonds d'investissement).

**Un certificat pouvant comporter plus d'un chef d'accusation, le compte est établi en fonction du chef le plus grave de chaque certificat.

Analyse des infractions en fonction de l'âge et du sexe – dossiers complétés

2.04

	Hommes		Adolescents		Femmes		Adolescentes		Total	
Chef d'accusation**	Nombre	Coût ($)	Nombre	Coût ($)	Nombre	Coût ($)	Nombre	Coût ($)	Nombre	Coût ($)
Meurtre, homicide et tentative de meurtre	17	162,021	0	0	0	0	0	0	17	162,021
Possession d'arme prohibée	11	9,022	1	322	2	1,826	0	0	14	11,170
Vol qualifié	37	42,407	2	2,148	2	2,338	0	0	41	46,893
Vol par effraction, vol et recel	127	115,452	8	5,770	31	24,876	1	606	167	146,704
Agression sexuelle	71	103,964	4	2,196	0	0	0	0	75	106,160
Stupéfiants	55	48,878	7	5,062	19	15,024	1	1,159	82	70,123
Voies de fait	140	105,572	17	13,859	31	20,360	2	1,424	190	141,215
Véhicules – CCC (dont conduite avec facultés affaiblies)	20	14,764	0	0	1	400	0	0	21	15,164
Fraude et faux semblant	11	4,789	0	0	13	9,331	0	0	24	14,120
Dommages matériels et incendie criminel	6	9,835	9	5,818	5	7,345	1	600	21	23,598
Entrave à un agent de la paix	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manquement à une probation	24	13,471	1	1,131	6	2,976	1	252	32	17,830
Tentative, complot et complicité	18	39,367	0	0	3	2,779	0	0	21	42,146
Faux messages	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Lésions corporelles	3	4,872	0	0	1	1,051	0	0	4	5,923
Faux et usage de faux	3	1,231	0	0	5	6,031	0	0	8	7,262
Méfait public	2	3,084	0	0	1	1,233	0	0	3	4,317
Évasion	4	2,835	1	541	2	1,542	0	0	7	4,918
Avoir troublé l'ordre public	1	432	0	0	0	0	0	0	1	432
Menaces	56	41,022	2	1,980	6	5,739	1	472	65	49,213
Enlèvement et rapt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Infractions à d'autres lois provinciales	1	3,726	0	0	0	0	0	0	1	3,726
Autres infractions au Code criminel et aux lois fédérales	21	19,317	2	301	6	4,166	0	0	29	23,784
Total	**628**	**$746,061**	**54**	**$39,128**	**134**	**$107,017**	**7**	**$4,513**	**823**	**$896,719**

Analyse des coûts par dossier à travers le temps

2.05

Année*	Nombre total d'avocats généraux payés	Coût total (100 %) ($)	Coût moyen par dossier ($)
1990-91	1483	1,119,997	755
1991-92	2348	1,927,946	821
1992-93	1703	1,330,919	782
1993-94	2259	1,816,238	804
1994-95	1906	1,152,003	604
1995-96	1482	1,140,119	769
1995-96 (rajustés)	1463	845,788	578
1996-97	1627	1,104,169	679
1996-97 (rajustés)	1618	993,788	614
1997-98	1566	1,299,717	830
1997-98 (rajustés)	1547	1,021,999	661
1998-99	1430	1,162,180	813
1998-99 (rajustés)	1413	943,418	668
1999-2000	1416	1,181,703	835
1999-2000 (rajustés)	1391	921,390	662
2000-2001	1345	1,098,723	817
2000-2001 (rajustés)	1323	923,385	698
2001-2002	1575	1,447,256	919
2001-2002 (rajustés)	1543	1,125,600	729
2002-2003	1571	1,475,227	939
2002-2003 (rajustés)	1548	1,214,303	784
2003-2004	1558	1,460,150	937
2003-2004 (rajustés)	1524	1,165,410	765
2004-2005**	823	896,719	1,090
2004-2005 (rajustés)	809	704,367	871
2004-2005 (total non rajusté du modèle mixte)***	1267	1,262,522	996

Remarques :

*Les chiffres rajustés ne tiennent pas compte des dossiers à coûts élevés (plus de 5000 $, TVH incluse).

**Pour comparaison avec les années précédentes : dossiers du secteur privé seulement; ceux des avocats désignés par le tribunal sont exclus.

***Avocats du secteur privé et membres du personnel confondus

Analyse des infractions – dossiers des avocats désignés par le tribunal*

2.06

Voici l'analyse des certificats complétés :

	Nombre		Coûts		% du coût total	
Chef d'accusation	**2004-2005**	**(2003-2004)**	**2004-2005**	**(2003-2004)**	**2005**	**(2004)**
Vol par effraction, vol et recel	2	(12)	1,290	(5 905)	45.5%	(56,2%)
Agression sexuelle	0	(1)	0	(646)	0.0%	(0,0%)
Voies de fait	0	(5)	0	(1 835)	0.0%	(34,1%)
Dommages matériels et incendie criminel	3	(4)	1,102	(1 032)	38.9%	(2,1%)
Menaces	1	(0)	325	(0)	11.5%	(4,8%)
Véhicules – CCC (dont conduite avec facultés affaiblies)	0	(1)	0	(572)	0.0%	(0,0%)
Autres infractions au Code criminel et aux lois fédérales	1	(1)	116	(575)	4.1%	(0,0%)
Total *	**7**	**(24)**	**2,833**	(10 565)	100.0%	(100,0%)

*Le secteur privé a traité 100 % des dossiers des avocats désignés par le tribunal.

Analyse des dossiers des avocats désignés par le tribunal en fonction de l'âge et du sexe

2.07

	Hommes		Adolescents		Femmes		Adolescentes		Total	
Chef d'accusation	**Nombre**	**Coûts ($)**	**Nombre**	**Coûts ($)**	**Nombre**	**Coûts ($)**	**Nombre**	**Coûts ($)**	**Nombre**	**Coûts ($)**
Vol par effraction, vol et recel	0	0	1	588	0	0	1	702	2	1,290
Voies de fait	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dommages matériels et incendie criminel	0	0	3	1,102	0	0	0	0	3	1,102
Véhicules – CCC (dont conduite avec facultés affaiblies)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Menaces	0	0	1	325	0	0	0	0	1	325
Autres infractions au Code criminel et aux lois fédérales	1	116	0	0	0	0	0	0	1	116
Total	**1**	**116**	**5**	**2,015**	**0**	**$0**	**1**	**702**	**7**	**2,833**

2.08 Avocats de service – avocats du secteur privé et membres du personnel

Voici un aperçu de l'aide rendue par les avocats de service à des personnes mises en accusation :

Région	Plaidoyer	Services complets*	Total	2003-2004
Région 1 - Saint John	3,293	1,256	4,549	(5 771)
Région 2 - Moncton	2,573	1,305	3,878	(4 496)
Région 3 - Fredericton	1,281	392	1,673	(2 307)
Région 4 - Woodstock	684	135	819	(1 203)
Région 5 - Miramichi	811	246	1,057	(1 077)
Région 6 - Bathurst	1,597	445	2,042	(1 955)
Région 7 - Edmundston	778	323	1,101	(55)
Région 8 - Campbellton	222	52	274	(633)
Total	**11,239**	**4,154**	**15,393**	**(17 497)**

*Par « services complets », on entend que l'avocat de service s'est chargé de l'affaire jusqu'au prononcé de la peine. Parmi les 15 393 personnes conseillées par un avocat de service, 4154 (27 %) ont obtenu des services complets et n'ont pas eu recours à d'autres services de l'Aide juridique ou des Services aux tribunaux. Il s'agit d'une augmentation d'environ 5 % par rapport à l'année précédente. Comme les méthodes de mesure du rendement du personnel sont toujours en cours d'élaboration, il n'est pas possible de tirer de conclusions quant aux économies possibles pour le système d'aide juridique. Cela pourrait être dû à un simple changement quant au type d'infraction. Selon Statistique Canada, bien que le taux de criminalité au Nouveau-Brunswick ait augmenté d'environ 3 % (par 100 000 habitants) par rapport à l'année précédente, le pourcentage de crimes violents faisant normalement l'objet d'un certificat a baissé d'environ 5 %.

2.09 Analyse selon la nature des infractions – avocats du secteur privé et membres du personnel

Voici la nature des infractions dont ont été accusées les personnes conseillées par les avocats de service :

Infractions	Total 2004-2005	Total 2003-2004	Pourcentage des infractions 2004-2005	Pourcentage des infractions 2003-2004
Code criminel	23,659	(19,183)	73.52%	(70.05%)
Autres lois fédérales	860	(469)	2.67%	(1.23%)
Stupéfiants	1,567	(1,130)	4.87%	(4.84%)
Jeunes contrevenants	3,661	(4,161)	11.38%	(16.30%)
Véhicules à moteur	1,584	(1,315)	4.92%	(5.10%)
Réglementation - alcools	97	(62)	0.30%	(0.28%)
Autres lois provinciales	752	(551)	2.34%	(2.19%)
Totaux	**32,180**	**(26,871)**	**100.00%**	**(100.00%)**

*Dans bien des cas, il s'agissait de plus d'un chef d'accusation.

Dépenses pour les avocats de service en matière criminelle – secteur privé

2.10

Région	Nombre total de dossiers	Dossiers du secteur privé	Total global des honoraires	Total global des débours	Total général général	Coût total moyen par dossier
Région 1 – Saint John	4,549 (5,771)	564	14,870 (158,952)	127 (1,100)	14,997 (160,052)	27 (28)
Région 2 – Moncton	3,878 (4,496)	886	19,123 (111,998)	362 (75)	19,485 (112,073)	22 (25)
Région 3 – Fredericton	1,673 (2,307)	506	14,758 (59,582)	129 (0)	14,887 (59,582)	29 (26)
Région 4 – Woodstock	819 (1,203)	321	4,075 (21,328)	459 (0)	4,534 (21,328)	14 (18)
Région 5 – Miramichi	1,057 (1,077)	125	3,645 (27,396)	533 (178)	4,178 (27,574)	33 (26)
Région 6 Bathurst	2,042 (1,955)	596	19,319 (62,979)	101 (79)	19,420 (63,058)	33 (32)
Région 7 – Edmundston	1,101 (55)	121	2,202 (2,566)	137 (967)	2,339 (3,533)	19 (64)
Région 8 – Campbellton	274 (633)	157	10,995 (28,563)	2 (41)	10,997 (28,604)	70 (45)
Total:	**15,393** (17,497)	**3,276**	**88,987** (473,364)	**1,850** (2,440)	**90,837** (475 804)	**28** (27)

Remarque : Les chiffres entre parentheses correspondent aux résultats réels de l'année précédente.

2.11 Coûts par dossier des avocats commis d'office – comparaison à travers le temps

Année	Nombre total de dossiers	Dossiers de services complets	Coût total ($)	Coût par dossier
1990-1991	2,584	s. o.	526,294	42
1991-1992	17,478	s. o.	646,373	37
1992-1993	14,579	s. o.	540,932	37
1993-1994	17,543	5,920	613,752	35
1994-1995	16,486	5,733	498,542	30
1995-1996	15,386	5,743	485,294	32
1996-1997	15,818	5,880	535,560	34
1997-1998 (90 %)	15,809	5,934	490,705	31
1997-1998 (Rajustés à 100 %)	15,809	5,934	545,048	34
1998-1999	14,335	5,300	525,468	37
1999-2000	14,695	5,066	532,487	36
2000-2001	13,509	4,422	509,816	38
2001-2002	14,914	4,573	537,522	36
2002-2003	19,620	4,482	573,813	29
2003-2004	17,497	3,832	475,804	27
2004-2005 (secteur privé)	3,276	679	90,837	28
2004-2005 (modèle mixte)	15,393	4,154	713,094	46

Coût moyen par dossier – services complets

Coût total des services complets des avocats de service (4154 dossiers)	$191,084
Coût total des services complets des avocats généraux (1267 dossiers)	$1,262,522
Coût moyen des services complets – 5421 dossier, 1 453 606 $	$268
(Coût moyen des services complets en 2003-2004 – 5732 dossiers, 1 591 745 $)	(290)

Projet fédéral du fonds d'investissement

2.12

Analyse selon la nature des infractions – projets des avocats de service

Voici la nature des infractions dont ont été accusées les personnes qui ont reçu les conseils des avocats de service (dans bien des cas, il s'agissait de plus d'une infraction) :

Infraction	Avocats de service principaux	Avocats de service en milieu rural	Avocats auprès du tribunal de la santé mentale	Avocat de service auprès des autochtones	Total	% des infractions
Code criminel	4,642	208	324	383	5,557	74.7%
Autres lois fédérales	183	7	0	1	191	2.6%
Stupéfiants	379	25	0	21	425	5.7%
Jeunes contrevenants	579	3	2	44	628	8.4%
Véhicules à moteur	366	17	0	35	418	5.6%
Réglementation - alcools	27	2	0	0	29	0.4%
Autres lois provinciales	170	10	9	3	192	2.6%
Total	**6,346**	**272**	**335**	**487**	**7,440**	**100.0%**

Remarques : Cinq avocats occupent un poste de superviseur des avocats de service dans les régions de Saint John, de Moncton, de Fredericton, de Bathurst et d'Edmundston. Comme conséquence de l'augmentation de la prestation de services par le personnel, des avocats bilingues sont de service partout dans la province conformément à un profil de service bilingue.
Deux avocats occupent le poste d'avocat de service auprès du tribunal de la santé mentale à Saint John.

Deux avocats membres du personnel occupent le poste d'avocat de service en milieu rural dans les régions de Doaktown et de Perth-Andover.
Un avocat occupe le poste d'avocat de service auprès des autochtones dans les régions de Richibucto, de Neguac et de Miramichi.

2.13 Appels de personnes en détention (appels Brydges)

Région	Aide fournie					Coûts ($)	
	Avocats membres du personnel	Secteur privé	Nombre total	% des appels	(2003-2004)	2004-2005	(2003-2004)
Région 1 - Saint John	686	60	746	31.6%	(887)	18,091	(22,175)
Région 2 - Moncton	473	47	520	22.1%	(601)	12,610	(15,025)
Région 3 - Fredericton	394	66	460	19.5%	(500)	11,155	(12,500)
Région 4 - Woodstock	82	6	88	3.7%	(118)	2,134	(2,950)
Région 5 - Miramichi	89	15	104	4.4%	(62)	2,522	(1,550)
Région 6 - Bathurst	235	73	308	13.1%	(269)	7,469	(6,725)
Région 7 - Edmundston	62	62	124	5.3%	(3)	3,007	(75)
Région 8 - Campbellton	4	4	8	0.3%	0	194	(0)
Total:	**2025**	**333**	**2,358**	**100.0%**	**(2440)**	**57,816**	**(61,000)**

Projet fédéral du fonds d'investissement (suite)

2.14

Dossiers d'avocat général traités par des membres du personnel (diversification des services)

Chef d'accusation	Nombre		Coûts		% total (personnel)	
	2005	2004	2005	2004	2005	(2004)
Meurtre, homicide et tentative de meurtre	1	(0)	22,343	(0)	6.1%	(0.0%)
Possession d'arme prohibée	11	(0)	9,678	(0)	2.6%	(0.0%)
Vol qualifié	12	(0)	12,844	(0)	3.5%	(0.0%)
Vol par effraction, vol et recel	104	(2)	78,724	(1148)	21.5%	(7.6%)
Agression sexuelle	28	(2)	41,763	(2554)	11.4%	(16.9%)
Stupéfiants	54	(0)	33,607	(0)	9.2%	(0.0%)
Voies de fait	103	(7)	72,958	(4274)	19.9%	(28.3%)
Véhicules - CCC (dont conduite avec facultés affaiblies)	7	(0)	9,046	(0)	2.5%	(0.0%)
Fraude et faux semblant	17	(0)	11,853	(0)	3.2%	(0.0%)
Dommages matériels et incendie criminel	9	(0)	7,960	(0)	2.2%	(0.0%)
Entrave à un agent de la paix	4	(0)	1,461	(0)	0.4%	(0.0%)
Manquement à une probation	35	(4)	18,022	(2164)	4.9%	(14.3%)
Tentative, complot et complicité	3	(0)	4,034	(0)	1.1%	(0.0%)
Faux messages	3	(0)	1,658	(0)	0.5%	(0.0%)
Lésions corporelles	4	(0)	3,733	(0)	1.0%	(0.0%)
Faux et usage de faux	5	(0)	3,088	(0)	0.8%	(0.0%)
Méfait public	4	(0)	4,653	(0)	1.3%	(0.0%)
Évasion	3	(0)	1,541	(0)	0.4%	(0.0%)
Avoir troublé l'ordre public	1	(0)	65	(0)	0.0%	(0.0%)
Menaces	24	(6)	15,446	(4960)	4.2%	(32.8%)
Infractions à d'autres lois provinciales	2	(0)	897	(0)	0.2%	(0.0%)
Autres infractions au Code criminel et aux lois fédérales	10	(0)	10,429	(0)	2.9%	(0.0%)
Total partiel	**444**	**(21)**	**365,803**	**(15100)**	**100.0%**	**(100.0%)**

*Les dossiers individuels peuvent comporter plus d'un chef d'accusation. Le compte est établi en fonction du chef le plus grave.

Dossiers de l'avocat en titre désigné par le tribunal (diversification des services)*

2.15

Les avocats membres du personnel n'ont pas traité de dossiers désignés par le tribunal en 2004-2005.

Chef d'accusation déposé contre des adolescents	Nombre		Coût ($)		% du coût total	
	2004-2005	(2003-2004)	2004-2005	(2003-2004)	2004-2005	(2003-2004)
Stupéfiants	0	(0)	0	(0)	0.0%	(21,0%)
Voies de fait	0	(1)	0	(638)	0.0%	(55,3%)
Menaces	0	(0)	0	(0)	0.0%	(23,6%)
Dommages matériels et incendie criminel	0	(1)	0	(384)	0.0%	(0,0%)
Agression sexuelle	0	(1)	0	(572)	0.0%	(0,0%)
Total	**0**	**(3)**	**0**	**(1,594)**	**0.0%**	**(100,0%)**
Coût moyen par certificat			**0**	**(557)**		

*Le secteur a traité 100 % des dossiers des avocats désignés par le tribunal.

PARTIE III
DONNÉES FINANCIÈRES POUR LES BESOINS DE L'ÉVALUATION DU RENDEMENT ET DES CALCULS

3.01

Coûts moyens

On constate que le coût moyen de l'aide fournie à chaque personne ayant reçu des conseils d'un avocat de service en matière criminelle se chiffre à 46 $ par personne. Le coût moyen de l'aide juridique fournie par les avocats agissant à titre d'avocats généraux se chiffre à 971 $ par personne, ce qui comprend 14 dossiers à coûts élevés.

Analyse du coût moyen des certificats et du travail des avocats de service pour l'année terminée le 31 mars 2005 :

		2004-2005	2003-2004
Avocats généraux en matière criminelle*			
Nombre de dossiers complétés		1,266	(1,558)
Total des honoraires et des débours	$	1,262,522	(1,460,350)
Coût moyen par dossier	$	997	(937)
Avocats de service en matière criminelle			
Nombre de personnes ayant reçu de l'aide		15,393	(17,497)
Total des honoraires et des débours	$	713,904	(475,804)
Coût moyen par personne	$	46	(27)
Nombre de personnes ayant reçu des services complets		4,154	(3,832)
Coût de la prestation des services complets	$	191,084	(103,464)
Coût des services complets			
Nombre de dossiers (avocats de services + avocats généraux)		5,420	(5,390)
Coût moyen des services complets des avocats généraux et des avocats de service	$	268	(290)

*Comprend les dossiers à coûts élevés

Ventilation des frais d'administration

3.02

Régions	Traitements ($)	Loyers et services ($)	Poste ($)	Fournitures ($)	Téléphone ($)	Total ($)	2003-2004 ($)
Saint John *	32,191	20,081	615	1,492	3,710	**58,089**	(59,928)
Moncton *	30,030	19,610	1,821	2,209	2,927	**56,597**	(59,126)
Fredericton *	296,867	38,184	6,095	10,021	15,051	**366,218**	(291,431)
Woodstock **	0	9,319	781	123	3,097	**13,320**	(12,214)
Miramichi	37,924	165	675	713	2,014	**41,491**	(38,685)
Bathurst *	16,872	5,992	2,038	2,081	3,581	**30,564**	(44,187)
Edmundston *	16,292	9,576	244	931	2,523	**29,566**	(13,576)
Campbellton **	0	5,959	264	475	2,259	**8,957**	(8,944)
Total partiel	**430,176**	**108,886**	**12,533**	**18,045**	**35,162**	**604,802**	**(528,091)**
Avocat contractuel* (La ventilation des coûts figure dans les notes des états financiers du projet fédéral.)						**0**	(0)
Publicité et relations publiques						**936**	(1,748)
Frais bancaires						**2,110**	(1,949)
Avantages sociaux des employés						**49,786**	(40,344)
Informatique						**2,568**	(2,253)
Assurances						**2,800**	(1,048)
Enregistrement des privilèges						**4,955**	(6,277)
Divers						**10,642**	(1,710)
Ameublement et matériel de bureau et réparations						**69,790**	(21,455)
Imprimerie et publications						**28,215**	(10,335)
Perfectionnement professionnel						**1,374**	(318)
Services professionnels						**0**	(5,790)
Sécurité						**9,430**	(1,052)
Traduction						**3,312**	(2,132)
Déplacements						**23,341**	(18,516)
Frais de déménagement						**3,141**	(1,000)
Réunions						**11,674**	(0)
CPAJ						**0**	(9,287)
Total des frais d'administration sans la TVH recouvrable						**828,876**	(653,303)
Plus la TVH recouvrable						**37,503**	(17,920)
Total des frais d'administration						**866,379**	(671,223)

* Dans ces régions, de nombreux coûts ont été imputés au budget du projet fédéral en raison de la présence de l'avocat de service en titre.

** Dans les régions de Campbellton et de Woodstock, les traitements sont imputés au budget des Services d'aide juridique en droit de la famille, car on n'y trouve qu'un seul employé de soutien.

Ventilation des dépenses d'aide juridique

3.03

	2004-2005	(2003-2004)
Comptes généraux des certificats en matière criminelle*	26.1%	(48.8%)
Comptes généraux des avocats de service en matière criminelle*	2.6%	(15.9%)
Avocats désignés par la cour	0.1%	(0.4%)
Dépenses du projet fédéral**	47.0%	(13.1%)
Frais d'administration		
Salaires	14.0%	(14.4%)
Autres	10.2%	(7.4%)
Total	100.0%	(100.0%)

* Comprend seulement la prestation de services par le secteur privé

** Comprend la diversification des services (avocats membres du personnel)

Contributions des clients, privilèges et frais recouvrés

3.04

Régions	**Contributions des clients ($)**		**Privilèges ($)**	**Costs ($)**	**Total des privilèges et des coûts recouvrés ($)**		**Grands totaux ($)**	
	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2004-2005	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2003-2004
Région 1 - Saint John	3,450	(6,600)	17,087	0.00	17,087	(1,766)	20,537	(8 366)
Région 2 - Moncton	9,975	(12,050)	8,722	0.00	8,722	(4,772)	18,697	(16 822)
Région 3 - Fredericton	3,780	(6,097)	3,032	0.00	3,032	(2,987)	6,812	(9 084)
Région 4 - Woodstock	2,385	(5,554)	3,737	0.00	3,737	(1,045)	6,122	(6 599)
Région 5 - Miramichi	5,450	(4,095)	3,666	0.00	3,666	(4,025)	9,116	(8 120)
Région 6 - Bathurst	5,075	(4,650)	3,053	0.00	3,053	(1,877)	8,128	(6 527)
Region 7 - Edmundston	3,720	(11,825)	1,291	0.00	1,291	(1,468)	5,011	(13 293)
Région 8 - Campbellton	2,100	(3,320)	5,798	0.00	5,798	(2,809)	7,898	6 129)
Total:	**35,935**	**(54,191)**	**46,386**	**0.00**	**46,386**	**(25,828)**	**82,321**	**(74 939)**

PARTIE IV
ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE
AU SUJET DE L'AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

4.01

En janvier 1973, le gouvernement provincial a conclu une entente de partage des coûts avec le gouvernement du Canada. En vertu de cette entente, le gouvernement provincial a reçu les sommes suivantes du gouvernement fédéral :

	Contribution de base du fédéral ($)	Contribution du fonds d'investissement ($)	TOTAL ($)
1985 - 1986	919,792		919,792
1986 - 1987	927,390		927,390
1987 - 1988	1,076,347		1,076,347
1988 - 1989	1,162,519		1,162,519
1989 - 1990	1,320,901		1,320,901
1990 - 1991	899,279		899,279
1991 - 1992	1,222,006		1,222,006
1992 - 1993	1,229,150		1,229,150
1993 - 1994	1,253,856		1,253,856
1994 - 1995	985,324		985,324
1995 - 1996	1,208,580		1,208,580
1996 - 1997	1,210,029		1,210,029
1997 - 1998	1,256,047		1,256,047
1998 - 1999	1,363,165		1,363,165
2000 - 2001	1,401,200		1,401,200
2001 - 2002	1,724,259		1,724,259
2002 - 2003	1,750,141		1,750,141
2003 - 2004	1,876,994	390,107	2,267,101
2004 - 2005	1,860,485	825,929	2,686,414

Dans le cadre d'un projet de recherche fédéral visant à évaluer l'efficacité du nouveau modèle de prestation, des modifications sont apportées au système d'information pour qu'il fournisse des données comparatives. Ces données fondées sur les résultats permettront également d'optimiser la gestion du rendement.

4.02 (nouveau)

Prestation de services selon le modèle mixte – résumé

Le modèle mixte se fonde sur la proportion la plus efficace de services juridiques internes et externes qui maximisera le ratio coûts-avantages. Durant la première année de son application, la prestation d'environ 77 % des services d'aide juridique a été assumée par des membres du personnel.

SERVICE	Nombre de cas par secteur			(Nombre de cas)
	Membres du personnel	Secteur privé	2004-2005	(2003-2004)
Appels de détenus	2,025	333	2,358	(2 440)
Avocats de service	12,117	3,276	15,393	(17 497)
Dossiers d'avocat général complétés	444	823	1,267	(1 524)
Total	**14,586**	**4,432**	**19,018**	**(21 461)**
	76.7%	**23.3%**	**100.0%**	**(100.0%)**

PARTIE V
CONCLUSION

Les états financiers du fonds de l'aide juridique, préparés par le Bureau du vérificateur général pour l'année terminée le 31 mars 2005, sont joints au présent rapport.

Le tout respectueusement soumis.

David M. Potter
Directeur général (par intérim)
Aide juridique du Nouveau-Brunswick

ÉTATS FINANCIERS

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

FONDS D'AIDE JURIDIQUE (MATIÈRE CRIMINELLE)

31 MARS 2005

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New
Nouveau Brunswick

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Ministre de la Justice et Procureur général
Province du Nouveau-Brunswick

J'ai vérifié le bilan du Fonds d'aide juridique (matière criminelle) de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2005 et l'état des résultats et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Fonds. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds au 31 mars 2005, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K D Robinson

K. D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 27 mai 2005

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (MATIÈRE CRIMINELLE)
BILAN
31 MARS 2005

	2005	2004
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	1 019 182 $	871 480 $
Débiteurs (note 2)	212 641	218 184
Débiteurs - financement fédéral (note 3)	333 889	390 107
	1 565 712 $	1 479 771 $
PASSIF ET EXCÉDENT		
Passif à court terme		
Créditeurs	957 969 $	1 312 814 $
Excédent	607 743	166 957
	1 565 712 $	1 479 771 $

Élément de passif éventuel (note 5)

Approuvé

Directeur provincial

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (MATIÈRE CRIMINELLE)
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'EXCÉDENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2005

	2005	2004
RECETTES		
Province du Nouveau-Brunswick	2 947 211 $	2 549 000 $
Financement fédéral (note 3)	836 248	390 107
Coûts recouvrés des privilèges	46 386	20 748
Quotes-parts des clients	35 935	54 191
Intérêt	14 568	41 007
	3 880 348	3 055 053
DÉPENSES		
Honoraires et débours de certificats	896 719	1 460 150
Honoraires et débours d'avocats de service	90 837	475 804
Dépenses du fonds d'investissement (note 3)	1 620 297	390 107
Honoraires et débours d'avocats commis d'office	2 833	10 565
	2 610 686	2 336 626
Dépenses administratives		
Traitements et frais connexes	479 962	430 482
Location de bureaux	118 316	79 075
Téléphone	35 162	31 516
Impression et fournitures de bureau	46 260	22 143
Frais postaux	12 533	16 606
Frais de déplacement	35 015	18 516
Perfectionnement professionnel et formation	1 374	318
Ameublement et matériel de bureau	53 287	5 697
Location de matériel et contrats de service	16 503	15 757
Publicité	936	1 748
Assurance	2 800	1 048
Frais recouvrables d'enregistrement de privilèges	4 955	6 277
Divers	12 752	3 658
Traduction	3 312	2 132
Amélioration informatique	2 568	2 253
Services professionnels	-	5 790
Frais de déménagement	3 141	1 000
Autres dépenses	-	9 287
	828 876	653 303
Dépenses totales	3 439 562	2 989 929
EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉSPENSES	440 786	65 124
Excédent, début de l'exercice	166 957	101 833
EXCÉDENT, fin de l'exercice	607 743 $	166 957 $

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (MATIÈRE CRIMINELLE)
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2005

1. Mission de l'organisation

L'aide juridique du Nouveau-Brunswick offre des services d'aide juridique en matière criminelle aux résidents de la province qui ne pourraient se payer les services d'un avocat autrement. Ces services sont financés au moyen de subventions du ministère de la Justice.

2. Débiteurs

Les débiteurs comprennent des montants dont la perception est probable dans un proche avenir. En raison de l'incertitude associée à la perception de ceux-ci, les montants qui pourraient être perçus ultérieurement provenant de privilèges enregistrés contre des biens ou provenant de coûts et de recouvrements sont comptabilisés uniquement lorsqu'ils sont perçus.

Les montants dus au Fonds au 31 mars 2005 provenant de privilèges totalisaient 1 017 210 $ (2004 – 1 085 465 $). Ces montants seront perçus seulement si, et lorsque, les biens ayant des privilèges enregistrés contre eux seront vendus.

3. Financement fédéral

Projets du fonds d'investissement

L'aide juridique du Nouveau-Brunswick est présentement impliqué dans une entente de financement de projets conclue entre le ministre fédéral de la Justice et le ministre provincial de la Justice. L'entente concernant le projet du fonds d'investissement couvre les exercices financiers 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006.

Cette entente couvre certains coûts d'un projet visant la conception et l'application d'approches novatrices pour la livraison de services d'aide juridique afin de :

1. Améliorer et renforcer l'accès des clients aux services juridiques.
2. Continuer d'améliorer les services aux francophones.
3. Améliorer et augmenter les services d'aide juridique spécialisés à l'égard des accusés souffrant de troubles mentaux et des autochtones.
4. Améliorer les services d'avocats de service pour tous les clients.

Activités principales :

1. Avocats de services bilingues à Edmundston et à Grand-Sault
2. Quatre régions pourvues d'avocats de service surveillants
3. Avocats de services autochtones
4. Appels de personnes détenues
5. Tribunal de santé mentale à Saint John
6. Services d'avocats de service dans les régions rurales
7. Diversification de service.

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (MATIÈRE CRIMINELLE)
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2005

4. Subvention fédérale (de base)

Selon les accords de partage des coûts entre les gouvernements provincial et fédéral, le ministère de la Justice provincial présente à chaque exercice, au gouvernement canadien, une demande de recouvrement d'une partie des dépenses engagées par l'aide juridique du Nouveau-Brunswick pour la prestation de services d'aide juridique en matière criminelle adulte et en matière criminelle chez les jeunes contrevenants.

5. Élément de passif éventuel

Au 31 mars 2005, 204 certificats d'aide juridique délivrés à des demandeurs admissibles n'avaient pas été exécutés. Le coût d'exécution de ces certificats est estimé à 475 253 $. Aucune provision n'a été faite pour ce passif éventuel dans les présents états financiers.

6. État des flux de trésorerie

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.

7. Opérations entre personnes apparentées

L'aide juridique du Nouveau-Brunswick est composé du Fonds d'aide juridique (matière criminelle) et du Fonds d'aide juridique (droit de la famille). Ces fonds sont considérés comme étant sous un contrôle commun et sont des parties apparentées.

Les transactions entre les deux fonds sont limitées aux avances de fonds temporaires des fonds d'exploitation du Fonds en matière criminelle au Fonds du droit de la famille. Au 31 mars 2005, le montant de cette avance était 36 000$. Aucun intérêt n'est chargé à ces avances et celles-ci sont faites à la discrétion de la direction de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE DE DROIT DE LA FAMILLE
DU 1er AVRIL 2004 AU 31 MARS 2005

AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE DE DROIT DE LA FAMILLE

Résumé

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick (AJNB) offre certains services en matière de droit de la famille à des résidents de la province qui ne pourraient se payer les services d'un avocat. Les certificats pour ces services sont financés par la Fondation pour l'avancement du Nouveau-Brunswick. Le 1er avril 2001, le ministère de la Justice a transféré à l'AJNB la responsabilité de la gestion et de la prestation de l'ensemble des services juridiques et parajuridiques relevant du droit de la famille. Ces services sont financés par des subventions du ministère de la Justice.

Les renseignements provenant des deux sources de financement sont ici compilés en un seul rapport.

Il est à noter que les données mises entre parenthèses dans le présent rapport sont celles de l'année précédente.

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN DROIT DE LA FAMILLE

Certificats en droit de la famille

1.01

Régions	Demandes		
	Reçues	Rejetées ou retirées	Certificats délivrés
Région 1 - Saint John	81 (74)	20 (19)	61 (55)
Région 2 - Moncton	84 (89)	31 (37)	53 (52)
Région 3 - Fredericton	34 (32)	9 (13)	25 (19)
Région 4 - Woodstock	36 (36)	7 (5)	29 (31)
Région 5 - Miramichi	19 (26)	5 (5)	14 (21)
Région 6 - Bathurst	92 (84)	36 (33)	56 (51)
Région 7 - Edmundston	15 (12)	2 (1)	13 (11)
Région 8 - Campbellton	21 (24)	8 (2)	13 (22)
Total	**382** (377)	**118** (115)	**264** (262)

Certificats délivrés selon le genre d'aide

1.02

Régions	Certificats délivrés								
	Garde provisoire	Prorogation de la garde	Ordonnance de surveillance	Examen de la tutelle	Appel	Avis juridique	Tutelle	Modification du soutien	Total
Région 1 - Saint John	14 (17)	6 (10)	3 (7)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	33 (14)	4 (7)	**61** **(55)**
Région 2 - Moncton	8 (15)	1 (6)	3 (6)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	19 (13)	22 (12)	**53** **(52)**
Région 3 - Fredcricton	8 (5)	1 (1)	1 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	9 (4)	6 (8)	**25** **(19)**
Région 4 - Woodstock	3 (6)	1 (5)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	5 (7)	20 (13)	**29** **(31)**
Région 5 - Miramichi	2 (3)	3 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	2 (11)	7 (7)	**14** **(21)**
Région 6 - Bathurst	10 (11)	0 (1)	0 (3)	0 (4)	2 (0)	0 (0)	18 (20)	26 (12)	**56** **(51)**
Région 7 - Edmundston	3 (1)	1 (0)	0 (0)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	7 (9)	1 (1)	**13** **(11)**
Région 8 - Campbellton	1 (1)	0 (1)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (9)	10 (11)	**13** **(22)**
Total	**49** (59)	**13** (24)	**8** (17)	**2** (4)	**2** (0)	**0** (0)	**94** (87)	**96** (71)	**264** (262)

1.03 **Certificats payés pour des services rendus en droit de la famille**

Régions	Honoraires ($)	Débours ($)	Total sans TVH ($)	Nombre de certificats	Coût par certificat ($)
Région 1 - Saint John	27,404 (46 838)	326 (169)	27 730 (47 007)	43 (65)	645 (723)
Région 2 - Moncton	35,595 (63 677)	1 848 (4 715)	37 443 (68 392)	61 (83)	614 (824)
Région 3 - Fredericton	8,503 (7 179)	227 (253)	8 730 (7 432)	12 (12)	728 (619)
Région 4 - Woodstock	5,848 (18 677)	345 (829)	6 193 (19 506)	20 (35)	310 (557)
Région 5 - Miramichi	19,533 (13 528)	2 045 (1 387)	21 578 (14 915)	19 (19)	1 136 (785)
Région 6 - Bathurst	79,296 (63 605)	11 578 (3 489)	90 874 (67 094)	66 (53)	1 377 (1 266)
Région 7 - Edmundston	17,504 (5 579)	1 940 (156)	19 444 (5 735)	21 (13)	926 (441)
Région 8 - Campbellton	9,860 (27 909)	348 (783)	10 208 (28 773)	17 (27)	600 (1,066)
Total *	**203,543**	**18 657**	**222 200**	**259**	**858**
Total de l'année précédente	(247 073)	(11 781)	(258 854)	(307)	(843)

* L'écart de 3200 $ dans les honoraires entre ce tableau et les états financiers correspond à la somme à payer au 31 mars 2005.

Dépenses au titre des certificats selon le genre d'aide

1.04

Genres d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours ($)	Coût par dossier ($)
Garde provisoire	43 (70)	32 003 (55 830)	744 (798)
Prorogation de la garde	11 (32)	8 942 (23 873)	813 (746)
Ordonnance de surveillance	6 (21)	1 915 (16 373)	319 (780)
Examen de la tutelle	5 (7)	10 382 (6 108)	2 076 (873)
Appel	4 (3)	8 130 (2 063)	2 033 (688)
Avis juridique	0 (1)	0 (172)	0 (172)
Tutelle	111 (108)	134 881 (129 829)	1 215 (1 202)
Modification du soutien	79 (65)	25 947 (24 606)	328 (379)
Total *	**259**	**222 200**	**858**
Total de l'année précédente	(307)	(258 853)	(843)

* L'écart de 3200 $ dans les honoraires entre ce tableau et les états financiers correspond à la somme à paye au 31 mars 2005.

1.05 Dépenses au titre des certificats selon le genre d'aide et la région

Genres d'aide	Région 1 Saint John	Région 2 Moncton	Région 3 Fredericton	Région 4 Woodstock	Région 5 Miramichi	Région 6 Bathurst	Région 7 Edmundston	Région 8 Campbellton
Garde provisoire	8	13	3	2	1	12	2	2
Nombre	6 443	8 414	1 452	1 008	301	12 468	400	1 517
Coût	805	647	484	504	301	1 039	200	759
Coût/dossier	(663)	(722)	(560)	(761)	(594)	(1261)	(0)	(726)
Prorogation de la garde	4	3	0	1	2	0	1	0
Nombre	3 146	4 034	0	228	1 072	0	462	0
Coût	787	1 345	0	228	536	0	462	0
Coût/dossier	(632)	(552)	(200)	(420)	(0)	(351)	(548)	(1 661)
Ordonnance de surveillance	4	1	0	0	0	0	0	1
Nombre	1 677	176	0	0	0	0	0	62
Coût	419	176	0	0	0	0	0	62
Coût/dossier	(513)	(560)	(0)	(0)	(0)	(1,302)	(0)	(1 548)
Examen de la tutelle	25	21	6	3	8	29	16	3
Nombre	15 803	11 856	5 151	3 211	17 544	59 655	18 101	3 560
Coût	632	565	859	1 070	2 193	2 057	1 131	1 187
Coût/dossier	(362)	(412)	(0)	(0)	(0)	(1 067)	(0)	(0)
Appel	0	1	1	0	0	2	0	0
Nombre	0	4 577	1 748	0	0	1 805	0	0
Coût	0	4 577	1 748	0	0	903	0	0
Coût/dossier	(0)	(1569)	(0)	(61)	(0)	(433)	(0)	(0)
Avis juridique	0	0	0	0	0	0	0	0
Nombre	0	0	0	0	0	0	0	0
Coût	0	0	0	0	0	0	0	0
Coût/dossier	(172)	(0)	(0)	(0)	(0)	(0)	(0)	(0)
Tutelle	0	1	0	0	0	3	1	0
Nombre	0	86	0	0	0	9 952	344	0
Coût	0	86	0	0	0	3 317	344	0
Coût/dossier	(730)	(897)	(766)	(505)	(2 633)	(2 443)	(571)	(7 240)
Modification du soutien	2	21	2	14	8	20	1	11
Nombre	661	8 301	379	1 746	2 661	6 993	137	5 069
Coût	331	395	190	125	333	350	137	461
Coût/dossier	(341)	(409)	(450)	(271)	(0)	(391)	(0)	(0)

Personnes ayant reçu l'aide d'un avocat de service en droit de la famille

1.06

Régions	Nombre	Honoraires ($)
Région 1 - Saint John	187 (305)	6 214 (12 141)
Région 2 - Moncton	65 (393)	3 053 (15 065)
Région 3 - Fredericton	58 (175)	2 093 (7 840)
Région 4 - Woodstock	21 (109)	866 (3 781)
Région 5 - Miramichi	22 (135)	614 (5 161)
Région 6 - Bathurst	81 (237)	2 657 (8 620)
Région 7 - Edmundston	171 (427)	5 573 (10 981)
Région 8 - Campbellton	106 (112)	5 149 (5 953)
Total	**711**	**26 219**
Total de l'année précédente	(1 893)	(69 542)

Dépenses pour les avocats substituts

1.07

Régions	Honoraires ($)	Débours et déplacements ($)	Total sans TVH ($)	Nombre de certificats	Coût par certificat ($)
Région 1 - Saint John	18 723 (10 472)	2 035 (3 055)	20 758 (13 527)	24 (29)	865 (466)
Région 2 - Moncton	29 927 (22 213)	6 470 (11 405)	36 397 (33 618)	46 (51)	791 (659)
Région 3 - Fredericton	27 606 (51 594)	4 226 (9 519)	31 832 (61 112)	43 (89)	740 (687)
Région 4 - Woodstock	7 273 (6 876)	615 (326)	7 888 (7 201)	24 (29)	329 (248)
Région 5 - Miramichi	6 024 (12 921)	1 837 (1 755)	7 861 (14 676)	18 (36)	437 (408)
Région 6 - Bathurst	13 363 (9 481)	819 (1 128)	14 182 (10 609)	17 (16)	834 (663)
Région 7 - Edmundston	8 430 (30 808)	737 (2 244)	9 167 (33 051)	26 (57)	353 (580)
Région 8 - Campbellton	20 190 (41 703)	1 734 (1 250)	21 924 (42 952)	36 (11)	609 (3,905)
Total *	**131 536**	**18 473**	**150 009**	**234**	**641**
Total de l'année précédente	(186 067)	(30 680)	(216 748)	(318)	(682)

* L'écart de 10 772 $ dans les honoraires entre ce tableau et les états financiers correspond à la somme à payer au 31 mars 2005.

Contributions, recouvrements et privilèges

1.08

Régions	Contributions ($)		Coût recouvrés ($)		Privilèges ($)	
Région 1 - Saint John	50	(200)	0	(0)	2 134	(1 972)
Région 2 - Moncton	325	(550)	300	(0)	7 766	(393)
Région 3 - Fredericton	275	(440)	300	(300)	431	(0)
Région 4 - Woodstock	330	(1 010)	0	(0)	387	(445)
Région 5 - Miramichi	475	(725)	0	(0)	910	(0)
Région 6 - Bathurst	825	(1 025)	425	(0)	212	(2 646)
Région 7 - Edmundston	250	(375)	0	(0)	488	(0)
Région 8 - Campbellton	300	(300)	0	(0)	1 154	(591)
Total	**2 830**	**(4 625)**	**1 025**	**(300)**	**13 482**	**(6 057)**

Entente de réciprocité

1.09

L'AJNB est signataire d'une entente interprovinciale selon laquelle des services juridiques sont offerts aux requérants admissibles qui résident dans une province autre que le Nouveau-Brunswick et qui en ont besoin. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les requérants admissibles qui résident dans la province et qui ont besoin de services ailleurs. Le coût du service est payé par la province qui le fournit.

Réciprocité	**À destination**		**En provenance**	
Nouvelle-Écosse	6	(6)	5	(7)
Île-du-Prince-Édouard	0	(0)	0	(0)
Terre-Neuve	3	(1)	4	(1)
Québec	17	(13)	11	(22)
Ontario	5	(9)	7	(11)
Manitoba	0	(2)	0	(0)
Saskatchewan	0	(0)	0	(0)
Alberta	2	(0)	4	(0)
Colombie-Britannique	0	(1)	1	(2)
Yukon	0	(0)	0	(0)
Territoires du Nord-Ouest	0	(0)	0	(0)
Nunavut	0	(0)	0	(0)
Total	**33**	**(32)**	**32**	**(43)**

ÉTATS FINANCIERS

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

FONDS D'AIDE JURIDIQUE (DROIT DE LA FAMILLE)

31 MARS 2005

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New
Nouveau Brunswick

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Ministre de la Justice et Procureur général
Province du Nouveau-Brunswick

J'ai vérifié le bilan du Fonds d'aide juridique (droit de la famille) de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2005 et l'état des résultats et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Fonds. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds au 31 mars 2005, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K D Robinson

K. D. Robinson, c.a.

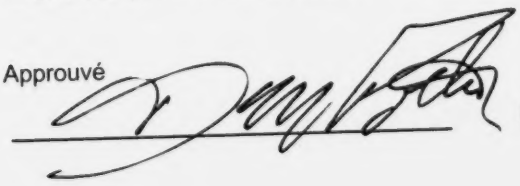
Fredericton (N.-B.)
le 27 mai 2005

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (DROIT DE LA FAMILLE)
BILAN
31 MARS 2005

	2005	2004
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	177 835 $	177 815 $
Débiteurs (note 2)	58 561	79 232
Débiteurs - financement fédéral (note 4)	-	13 945
	236 396 $	270 992 $
PASSIF ET EXCÉDENT		
Passif à court terme		
Créditeurs	198 522 $	209 892 $
Excédent	37 874	61 100
	236 396 $	270 992 $

Élément de passif éventuel (note 5)

Approuvé



Directeur provincial

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (DROIT DE LA FAMILLE)
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'EXCÉDENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2005

	2005	2004
RECETTES		
Province du Nouveau-Brunswick	1 363 971 $	1 350 000 $
Fondation pour l'avancement du droit du Nouveau-Brunswick (note 3)	150 000	150 000
Financement fédéral pour projet (note 4)	-	13 945
Coûts recouvrés des privilèges	13 482	6 056
Quotes-parts des clients	2 830	4 625
Intérêt et autre	4 678	16 366
	1 534 961	1 540 992
DÉPENSES		
Honoraires et débours de certificats	225 401	258 853
Honoraires et débours d'avocats de services	26 219	69 541
Honoraires et débours d'avocats secordaire	160 781	216 748
Dépenses reliés au projet fédéral (note 4)	-	13 945
Honoraires d'avocats contractuels	668 863	642 984
	1 081 264	1 202 071
Charges administratives		
Traitements et frais connexes	285 830	273 275
Services professionnels	36 935	51 654
Location de bureaux	87 227	86 217
Ameublement et matériel de bureau	19 074	7 447
Maintenance et amélioration informatiques	8 572	15 656
Perfectionnement professionnel	1 135	910
Frais de déplacement	361	1 850
Impression et fournitures de bureau	3 920	7 230
Signification des documents	4 480	7 071
Documents divers - avocats de la famille	305	2 180
Divers	13 095	6 554
Location de matériel et contrats de service	5 769	4 877
Téléphone	7 971	7 630
Frais de poste	487	458
Traduction	727	542
Frais recouvrables d'enregistrement de privilèges	1 035	1 282
	476 923	474 833
Dépenses totales	1 558 187	1 676 904
EXCÉDENT (DÉFICIT) DES RECETTES SUR LES DÉPENSES	(23 226)	(135 912)
Excédent, début de l'exercice	61 100	197 012
EXCÉDENT, fin de l'exercice	37 874 $	61 100 $

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FONDS D'AIDE JURIDIQUE (DROIT DE LA FAMILLE)
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2005

1. Mission de l'organisation

L'aide juridique du Nouveau-Brunswick offre certains services d'aide juridique en matière de droit de la famille à des résidents de la province qui ne pourraient se payer les services d'un avocat autrement. Les certificats pour ces services sont financés par la Fondation pour l'avancement du droit du Nouveau-Brunswick. Le 1er avril 2001, le ministère de la Justice a transféré à l'aide juridique du Nouveau-Brunswick la responsabilité de la gestion et de la prestation de tous les services juridiques et parajuridiques dans le domaine de l'aide juridique en matière de droit de la famille. Ces services juridiques sont financés par des subventions du ministère de la Justice.

2. Débiteurs

Les débiteurs comprennent des montants dont la perception est probable dans un proche avenir. Les montants qui pourraient être perçus ultérieurement provenant de privilèges enregistrés contre des biens ou provenant de coûts et de recouvrements sont comptabilisés uniquement lorsqu'ils sont perçus en raison de l'incertitude associée à la perception de ces montants.

Les montants dus au Fonds au 31 mars 2005 provenant de privilèges totalisaient 463 452 $ (2004 – 371 859 $). Ces montants seront perçus seulement si, et lorsque, les biens ayant des privilèges enregistrés contre eux seront vendus.

3. Subvention de la Fondation pour l'avancement du droit du Nouveau-Brunswick

Le Conseil de la Fondation a consenti à fournir sur une base annuelle un montant maximum de 150 000 $ ou 50 % de la subvention disponible, le moindre de ces deux montants étant retenu, pour une période de trois ans commençant au cours de l'année se terminant le 31 mars 2004.

4. Entente de financement de projet

L'aide juridique/services juridiques en matière de droit de la famille fut impliqué dans une entente de financement pour un projet conclue entre le ministre fédéral de la Justice et le ministre provincia de la Justice durant l'exercice financier 2003-2004.

Projet pilote de droit collaboratif

Cette entente couvre certains coûts d'un projet visant le préparation à l'implantation du projet pilot de droit collaboratif – une approche novatrice qui va améliorer l'efficacité par rapport au coût e l'efficience de la prestation des services d'aide juridiques en matière de droit de la famille a Nouveau-Brunswick. Cette entente est pour la période du 1er septembre 2003 au 31 mars 2004 Sous cette entente, le gouvernement fédéral a contribué 13 945 $.

5. Élément de passif éventuel

Au 31 mars 2005, 59 certificats en matière de droit de la famille et 25 certificats d'aide juridique délivrés à des demandeurs admissibles n'avaient pas été exécutés. Le coût d'exécution de ces certificats est estimé à 44 370 $. Aucune provision n'a été faite pour ce passif éventuel dans les présents états financiers.

6. Chiffres correspondants

Les deux fonds d'aide juridique - droit de la famille ont été combinés pour la première fois dans ces états financiers. Les chiffres comparatifs de l'exercice 2004 ont été redressés pour que leur présentation soit conforme à celle adoptée pour l'exercice 2005.

7. État des flux de trésorerie

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.

8. Opérations entre personnes apparentées

L'aide juridique du Nouveau-Brunswick est composé du Fonds d'aide juridique (droit de la famille) et du Fonds d'aide juridique (matière criminelle).Ces fonds sont considérés comme étant sous un contrôle commun et sont des parties apparentées.

Les transactions entre les deux fonds sont limitées aux avances de fonds temporaires des fonds d'exploitation du Fonds en matière criminelle au Fonds du droit de la famille. Au 31 mars 2005, le montant de cette avance était 36 000$. Aucun intérêt n'est chargé à ces avances et celles-ci sont faites à la discrétion de la direction de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick.